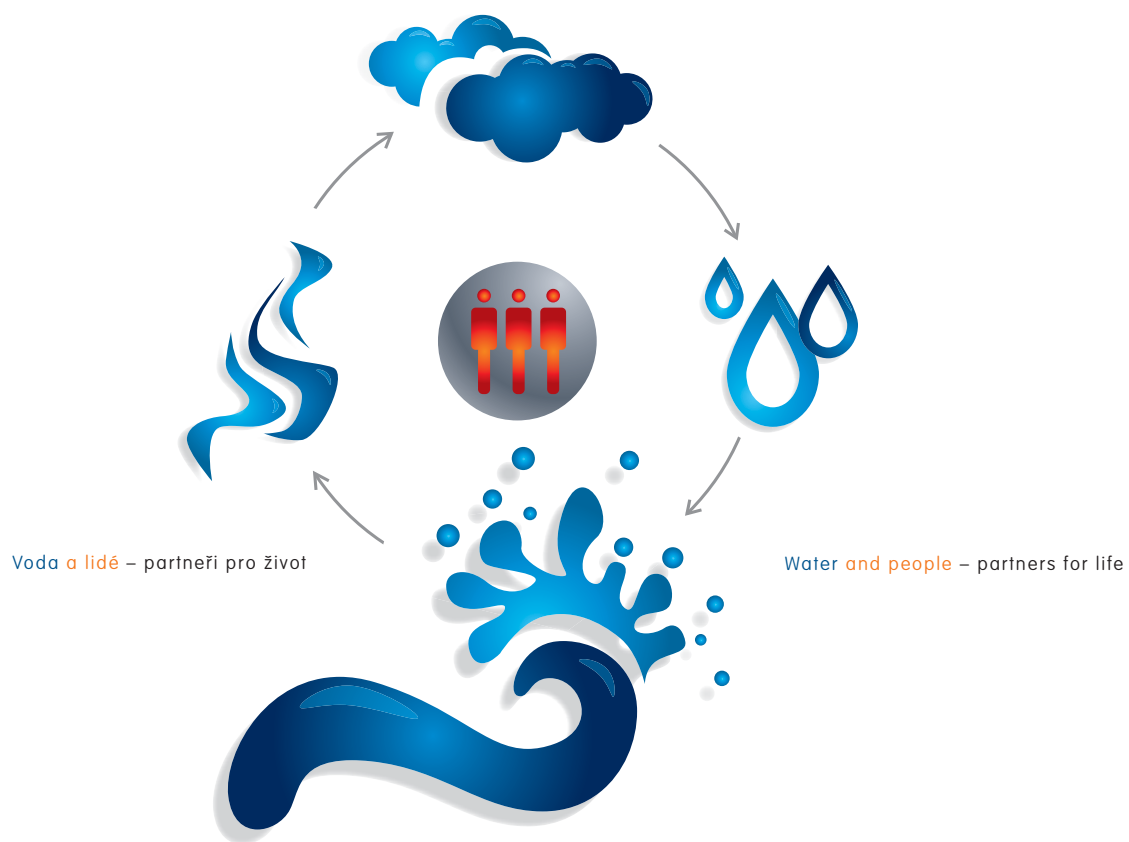




2 0 1 2



ZPRÁVA PŘEDSTAVENSTVA
BOARD OF DIRECTORS REPORT
VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s.



Voda a lidé – partneři pro život

Water and people – partners for life

Obsah

List of Contents

Profil společnosti Profile of the company	3
Základní údaje o společnosti k 31. 12. 2012 Basic data of the company as of 31st December 2012	4
Akcie Shares	5
Orgány společnosti k 31. 12. 2012 Corporate Governance as of 31st December 2012	6
Úvodní slovo generálního ředitele Introduction by the Managing Director	8
Slovo předsedy představenstva Introduction by the Chairman of the Board of Directors	10
Slovo předsedy dozorčí rady Introduction by the Chairman of the Supervisory Board	12
Technicko-provozní část Technical-operation part	13
Výroba a distribuce pitné vody Production and distribution of drinking water	14
Odvádění a čištění odpadních vod Collection and treatment of wastewater	19
Efektivita provozu Operation efficiency	24
Integrovaný systém řízení Integrated management system	28
Ekonomická část Economic part	29
Zpráva auditora Auditor's report	42
Vysvětlivky Explanatory notes	44



po ruce, když je třeba

close at hand, when needed



počet obyvatel zásobovaných vodou
number of inhabitants supplied with water

536 961

Profil společnosti

Profile of the company

- VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s. provozuje vodohospodářskou infrastrukturu na území Jihomoravského kraje a kraje Vysočina, konkrétně na území okresů Blansko, Brno – venkov, Jihlava, Třebíč, Znojmo a Žďár nad Sázavou. Hlavním předmětem činnosti je výroba a distribuce pitné vody a odvádění odpadních vod včetně jejich čištění. Společnost však poskytuje i další služby, které souvisí s touto činností, např. realizace vodovodních a kanalizačních přípojek, monitorování kanalizací televizní kamerou, laboratorní analýzy.

Vodohospodářský majetek, který společnost provozuje, je ve vlastnictví dobrovolných svazků měst a obcí, ale také měst, městysů či obcí. Strategii společnosti je podporovat vlastníky vodohospodářské infrastruktury při přípravě a realizaci jejich investičních záměrů a při plnění dlouhodobých plánů obnovy vodohospodářské infrastruktury. Zkušení specialisté společnosti se podílí na odborné přípravě a následné realizaci projektů řešících problematiku úpravy vody a odvádění odpadních vod dotovaných z fondů EU nebo z vlastních zdrojů, které realizují vlastníci vodohospodářské infrastruktury.

VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s. zásobuje cca 537 tisíc obyvatel pitnou vodou. K dlouhodobým cílům společnosti patří spokojenost jejich zákazníků – odběratelů, zejména v kvalitě poskytovaných služeb, komunikaci a informovanosti. Společnost také usiluje o expanzi do dalších regionů, a to na základě účasti v koncesních řízeních na provozování nově budované infrastruktury.

Společnost je certifikována podle ČSN EN ISO 9001 od pololetí 2010 a ČSN EN ISO 14001 od pololetí 2011.

Ochrana životního prostředí nadále zůstává krédem společnosti, což je vyjádřeno jejím mottem:

VODA A LIDÉ – PARTNEŘI PRO ŽIVOT.

- VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s. operates the water supply and sewerage infrastructure in the South Moravian and Vysočina regions, specifically in the districts of Blansko, Brno – venkov, Jihlava, Třebíč, Znojmo and Žďár nad Sázavou. The main lines of its business are production and distribution of drinking water and wastewater collection. However, the company also provides other services related to these operations such as installation of water service pipes and house drains, CCTV sewerage monitoring and laboratory analyses.

The water-related assets operated by the company are owned by the voluntary associations of towns and municipalities, as well as by towns, townships and municipalities. The company's strategy is to support the owners of the water-related infrastructure in the preparation and implementation of their investment projects and in meeting the long-term plans related to water and wastewater infrastructure rehabilitation. Experienced specialists of the company take part in a professional preparation and subsequent implementation of projects dealing with water treatment and wastewater drainage implemented by the owners of the water-related infrastructures and subsidised by EU funds or financed by internally generated funds.

VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s. supplies drinking water to more than 537 thousand inhabitants. The long-term objectives of the company include the satisfaction of customers – consumers, in particular in terms of the quality of provided services, communication and information. The company also strives after expanding into other regions based on its participation in concession tenders to operate newly constructed infrastructure.

Since mid-2010, the company has been certified according to ČSN EN ISO 9001 and since mid-2011 according to ČSN EN ISO 14001.

Environmental protection remains the company's credo expressed by its motto:

WATER AND PEOPLE – PARTNERS FOR LIFE.

Základní údaje o společnosti k 31. 12. 2012

Basic data of the company as of 31st December 2012

Obchodní firma: VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s.
Sídlo: Brno, Soběšická 820/156, PSČ 638 01
Právní forma: akciová společnost, založena na dobu neurčitou
Právní řád: České republiky
Právní předpis: Obchodní zákoník
Datum vzniku: 1. 12. 1993
Identifikační číslo: 49 45 58 42

Zakladatelská listina Fondu národního majetku ČR ze dne 12. 11. 1993 o jednorázovém založení akciové společnosti dnem 1. 12. 1993 ze státního podniku JIHOMORAVSKÉ VODOVODY A KANALIZACE.

Rejstříkový soud oprávněný k vedení obchodního rejstříku:
Krajský soud v Brně

Číslo, pod kterým je společnost zapsána:
oddíl B, vložka 1181

Místa, na kterých jsou k nahlédnutí veškeré dokumenty a materiály uváděné ve výroční zprávě:

v sídle společnosti:
VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s.
Soběšická 820/156
638 01 Brno

Trade name: VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s.
Registered office: Brno, Soběšická 820/156, Postal code 638 01
Corporate status: joint-stock company, incorporated for an indefinite period of time
Governing law: Law of the Czech Republic
Applicable legislation: Commercial Code
Date of incorporation: 1. 12. 1993
Identification number: 49 45 58 42

The Founder's Deed of the National Property Fund of the Czech Republic dated 12th November 1993 on the establishment of a joint-stock company on 1st December 1993 being transformed from the state enterprise JIHOMORAVSKÉ VODOVODY A KANALIZACE.

Registration court in charge of administering the Business Register:
Regional Court in Brno

Registration number of the Company:
section B, inset 1181

All documents and materials presented in the Annual Report may be examined at the following address:

registered address of the Company:
VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s.
Soběšická 820/156
638 01 Brno

Akcie

Shares

Druh: kmenové
Forma: na majitele
Podoba: listinná
Počet akcií: 221 858 ks
Připojené kupóny: ne
ISIN: CZ 0009051256
Jmenovitá hodnota emise: 221 858 000 Kč
Jmenovitá hodnota akcie: 1 000 Kč

Jediným akcionářem společnosti je: Svaz VKMO s.r.o., se sídlem Soběšická 156, 638 00 Brno, IČ: 25572245.

Mimořádná valná hromada dne 6. 11. 2012 rozhodla o přechodu všech ostatních účastnických cenných papírů společnosti na hlavního akcionáře, kterým byl Svaz VKMO s.r.o., se sídlem Soběšická 156, 638 00 Brno, IČ: 25572245, ve smyslu ustanovení § 183i a násl. obchodního zákoníku. To znamená, že všechny akcie vydané společností, které byly ve vlastnictví všech ostatních vlastníků jako menšinových akcionářů odlišných od hlavního akcionáře, přešly na hlavního akcionáře. Účinnost tohoto přechodu nastala dne 21. 12. 2012.

Předmět podnikání VODÁRENSKÉ AKCIOVÉ SPOLEČNOSTI, a.s. je přesně určen ve stanovách společnosti a zapsán v obchodním rejstříku. Rozhodující činností společnosti je provozování vodovodů a kanalizací pro veřejnou potřebu.

Type: ordinary shares
Class: bearer shares
Form: share certificates
Number of shares: 221,858 pcs
Attached coupons: no
ISIN: CZ 0009051256
Nominal value of issue: CZK 221,858,000
Nominal value of share: CZK 1,000

The sole shareholder in the company: Svaz VKMO s.r.o., with registered office at Soběšická 156, 638 00 Brno, ID: 25572245.

The Extraordinary General Meeting taking place on 6th November 2012 decided to transfer all other shares in the company to the majority shareholder, being Svaz VKMO s.r.o., with registered office at Soběšická 156, 638 00 Brno, ID. No.: 25572245, in accordance with Section 183i et seq. of the Commercial Code. This means that all shares issued by the company which were held by all other owners as minority shareholders other than the main shareholder were transferred to the main shareholder. This transfer took effect as of 21st December 2012.

The subject of business of VODÁRENSKÉ AKCIOVÉ SPOLEČNOSTI, a.s. is specified in the Articles of Association of the company and it is recorded in the Business Register. The main business of the company is the operation of water mains and sewers for public use.

Orgány společnosti k 31. 12. 2012

Corporate Governance as of 31st December 2012



Mgr. Roman Fabeš

Ing. Vlastimil Bařínka

Ing. Jindřich Král

Ing. Bc. Jiří Crha

Mgr. Josef Vořta

Představenstvo

Board of Directors

Ing. Jindřich Král

předseda / Chairman

Ing. Bc. Jiří Crha

místopředseda / Deputy Chairman

Ing. Vlastimil Bařínka

člen / member

Mgr. Roman Fabeš

člen / member

Mgr. Josef Vořta

člen / member

Dozorčí rada Supervisory Board

Ivo Rohovský	předseda / Chairman
RSDr. Jiří Vlach	1. místopředseda / 1st Deputy Chairman
Ing. František Sivera	2. místopředseda / 2nd Deputy Chairman
Jaromír Ambros	člen / member
Ing. Barbora Arndt	člen / member
Ing. Tomáš Hájek	člen / member
MVDr. Pavel Heřman	člen / member
Mgr. Jan Kaluža	člen / member
Antonín Mlynář	člen / member
Ing. Jiří Novák	člen / member
Ing. Miroslav Paleček	člen / member
František Plavec	člen / member
Jan Schneider	člen / member
Vladimír Stejskal	člen / member
Ing. Věra Šedová	člen / member
Mgr. Vladimír Šmerda	člen / member
Ing. Dagmar Zvěřinová	člen / member
Ing. Jiří Žižka	člen / member

Vedení společnosti Corporate management

Ing. Miroslav Klos	generální ředitel / Managing Director
Ing. Jiří Lidmila	ekonomický náměstek generálního ředitele / Economic Deputy Managing Director
Doc. Ing. Milan Látaľ, CSc.	technický náměstek generálního ředitele / Technical Managing Director
Ing. Petr Fiala	ředitel divize Boskovice / Division Boskovice Manager
Ing. Lubomír Gloc	ředitel divize Brno-venkov / Division Brno-venkov Manager
Josef Pospíšil	ředitel divize Jihlava / Division Jihlava Manager
Ing. Jaroslav Hedbávný	ředitel divize Třebíč / Division Třebíč Manager
Ing. Zdeněk Jaroš	ředitel divize Znojmo / Division Znojmo Manager
Ing. Karel Fuchs	ředitel divize Žďár nad Sázavou / Division Žďár nad Sázavou Manager
Ing. Ilja Kašík, CSc.	ředitel technické divize / Technical Division Manager

Změny v orgánech společnosti v roce 2012

- 1. 3. 2012** Odstoupil z funkce člena dozorčí rady Mgr. Tomáš Třetina
1. 3. 2012 Náhradním členem dozorčí rady do zasedání valné hromady společnosti byl jmenován dozorčí radou pan Antonín Mlynář
26. 6. 2012 Zvolen valnou hromadou členem dozorčí rady pan Antonín Mlynář
31. 12. 2012 Odstoupil z funkce člena dozorčí rady pan Jaromír Ambros

Changes in the corporate governance in 2012

- 1st March 2012** Resignation from the office of member of the Supervisory Board by Mr. Tomáš Třetina
1st March 2012 Mr. Antonín Mlynář was appointed a substitute member of the Supervisory Board by the Supervisory Board until the Annual General Meeting
26th June 2012 Mr. Antonín Mlynář was elected a member of the Supervisory Board by the Annual General Meeting
31st December 2012 Mr. Jaromír Ambros resigned from the office of member of the Supervisory Board

Úvodní slovo generálního ředitele

Introduction by the Managing Director



• Vážené čtenářky, vážení čtenáři,

je mi potěšením přivítat Vás nad stránkami výroční zprávy za rok 2012. Z pohledu provozního a ekonomického byl rok 2012 dalším z řady úspěšných roků. Z pohledu akcionářské struktury to pro nás byl rok zlomový, neboť jsme se stali největší provozní společností jednoho municipálního akcionáře.

Mohu s radostí konstatovat, že výsledky uplynulého období byly pro nás velmi příznivé. Dosáhli jsme vyššího hospodářského výsledku nejen lepší efektivitou provozování, ale na dobrém výsledku měla vliv i mírně vyšší fakturace pitné a odpadní vody. Víme však, že očekávat trvalejší vyšší spotřeby vody v následujících letech, není ještě na místě.

Vedle zvyšování provozně a ekonomické výkonnosti jsme posilovali náš vztah k zákazníkům, jak k obyvatelstvu, ostatním spotřebitelům, tak i vlastníkům vodohospodářské infrastruktury. Naším hlavním cílem i v roce 2012 byla snaha o zmírnění růstu vodného a stočného. Stále klesající spotřeba vody na obyvatele, snižování objemu přepravované vody při rostoucí délce sítí a rychlý růst finančních prostředků do obnovy a rozšíření sítí a objektů nás vedly k důslednějšímu hledání úspor ve všech druzích provozních nákladů. Objem prostředků, které spolu s vlastníkem infrastruktury vkládáme zpět do vodohospodářského majetku, opět významně narostl. Větší míra obnovy majetku je však doprovázena vyšší cenou pro spotřebitele. Je to však naše povinnost a odpovědnost vůči budoucím generacím, neboť stav majetku je rovněž prostředkem pro kvalitní služby.

Vím, že bez aktivity a motivace zaměstnanců společnosti nelze ničeho dosáhnout. Péče a prostředky věnované na jejich vzdělávání nejsou nikdy marné. Ukončili jsme již druhý vzdělávací projekt spolufinancovaný z Evropského sociálního fondu a úsilí jsme rovněž věnovali i přípravě na hodnocení zaměstnanců, ve kterém vidím velký potenciál k dalšímu zlepšování. V následujících letech nás totiž čekají velké výzvy.

• Dear Readers,

I am pleased to welcome you on the pages of the 2012 Annual Report. In operating and economic terms, the year 2012 was yet another year of success. In terms of the shareholding structure, this was a breakthrough year as we became the largest operating company with a sole municipal shareholder.

I am delighted to state that the results over the previous period turned out to be very favourable for us. We generated a higher profit not only thanks to the higher operating efficiency but the good result was also made possible by a slightly higher water and wastewater billing. However, we know that it is still not the time to expect sustainably higher water consumption in the years to come.

Besides enhancing the operating and economic performance, we also reinforced our relationships with the customers, the households and other consumers as well as the owners of water-related infrastructure. Our main target for 2012 was to make effort to reduce the rise in water and wastewater tariffs. The continuously dropping water consumption per capita, reduced volume of transported water given the increasing length of water mains and a fast increase in funds invested in the reconstruction and extension of the networks and civil structures made us look thoroughly for savings in all kinds of opex. The amount of funds we reinvest along with the owner back in the water-related assets increased significantly again. However, the higher rate of infrastructure renewal is accompanied by a higher price for the consumers. Still, it is our commitment and responsibility for the generations to come as the condition of the assets is also a means for good quality services.

I know that nothing can be achieved without the activities and motivation of the company's staff. The care and funds allocated for their training are never wasted. We completed the second educational project co-funded by the European Social Fund and we also make effort to get ready for employee assessment where I see a great potential for further improvement. There are great challenges lying ahead of us in the coming years.

První velkou výzvou je nová firemní strategie. Přípravné analýzy provedené s našimi konzultanty v roce 2012 ukázaly, že ještě existují jiné možnosti, které nás mohou dovést ještě výš. Nic jiného nám vlastně nezbývá, neboť je před námi druhá výzva. Spolu s našimi konkurenty jsme vstoupili do koncesního řízení, ve kterém chceme vyhrát a obhájit tak provozování infrastruktury města Jihlavy. V roce 2012 proběhla kvalifikace uchazečů a následující rok ukáže, jak jsme schopni obstát mezi jinými velkými a silnými hráči na provozním trhu v ČR.

Pokud se ohlédnou za rokem 2012 a předchozími lety, všechno naše konání je spojeno se základním cílem a posláním naší společnosti, které chceme naplnit beze zbytku. Jde nám o to, že vedle vysoké kvality zákaznických služeb hodláme udržet i řádnou úroveň péče o infrastrukturu, která nám byla pronajata za účelem provozování. Stále máme tendenci se dále vyvíjet a posunovat se. Jen to nám může zaručit ještě větší přizpůsobení se poptávce, požadavkům trhu a našich zákazníků.

Dovolte mi závěrem poděkovat všem, kteří se na našich výsledcích podíleli – ať to jsou samozřejmě zaměstnanci, bez nichž by naše společnost nemohla podávat tak kvalitní výkony, jaké podává, a samozřejmě ať jsou to i naši klienti, kteří jsou, jak pevně věřím, s našimi službami spokojeni. Jsem rád za to dokonalé spojení a fungování – VAS je tu pro naše zákazníky, klienty, partnery. Jsme společností, která klade důraz na dobré vztahy, na dobré spojení života a vody, lidí a vody. Tak, jak to vystihuje náš slogan VODA A LIDÉ – PARTNERI PRO ŽIVOT. A za dobré vztahy, které spolu všichni máme, Vám děkuji.

Ing. Miroslav Klos
generální ředitel

The first great challenge is the new corporate strategy. The preparatory analyses conducted by our consultants in 2012 show that there are other possibilities that can get us even further. In fact, there is nothing else left to do as we are facing the next challenge. Together with our competitors we participate in a concession tender which we want to win and thus retain the operation of the infrastructure in the town of Jihlava. In 2012, the tenderers went through the qualification stage and the next year will show how we compare against other strong players in the operation market in the CR.

If I look back at 2012 and the previous years, all our undertakings are associated with the crucial objective and mission of the company that we intend to pursue to the full. The point is that besides the high quality of customer services, we intend to maintain the high standard of maintenance of the infrastructure let out to us to operate. We still tend to develop and move forward. This is the only way that can guarantee us even better adaptation to the demand, market requirements and our customers.

In conclusion, I wish to thank all of those who participate in our results – be it, naturally, the employees, without which our company could not achieve such high quality performance it achieves, as well as our clients who are, as we firmly believe, satisfied with our services. I am happy for this liaison and functioning – VAS is here for our customers, clients, partners. We are a company laying emphasis on good relationships, good links between life and water, people and water. As captures by our motto – WATER AND PEOPLE – PARTNERS FOR LIFE. And thank you all for the good relationships we all share.

Ing. Miroslav Klos
Managing Director

Slovo předsedy představenstva

Introduction by the Chairman of the Board of Directors



- Pro představenstvo VODÁRENSKÉ AKCIOVÉ SPOLEČNOSTI, a.s. byl rok 2012 mimořádný z pohledu konsolidace vlastnictví společností Svaz VKMO s.r.o. V průběhu roku informoval tento hlavní akcionář společnosti o vlastnictví více než devadesáti procent akcií VODÁRENSKÉ AKCIOVÉ SPOLEČNOSTI, a.s. a požádal o svolání valné hromady společnosti. Valná hromada společnosti se uskutečnila 6. 11. 2012 a bylo na ní rozhodnuto o přechodu všech ostatních účastnických cenných papírů na hlavního akcionáře – společnost Svaz VKMO s.r.o. K přechodu práv k akciím na hlavního akcionáře došlo 21. 12. 2012.
- For the Board of Directors of VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s., the year 2012 was extraordinary from the point of view of consolidating the ownership of the company by Svaz VKMO s.r.o. During the year, this main shareholder of the company informed the company about its holding of more than ninety per cent of shares in VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s. and asked for summoning the General Meeting of the company. The General Meeting took place on 6th November 2012 and a decision was taken to transfer all the participation securities to the main shareholder, Svaz VKMO s.r.o. The right to shares was transferred to the main shareholder as of 21st December 2012.

Situace, kdy je naše společnost prostřednictvím jediného akcionáře vlastněna výhradně vlastníky vodohospodářské infrastruktury, mění model provozování, a to z oddílného na vlastnický, což má největší vliv na podmínky při poskytování dotací z Operačního programu Životní prostředí a jejich následnou kontrolu. Samotná změna nemá vliv na kvalitu našich poskytovaných služeb při provozování vodohospodářské infrastruktury. Ta bude i v budoucnu odpovídat nejlepší oborové praxi. Doufám, že přechod na vlastnický model provozování nám přinese ještě těsnější a tím i efektivnější spolupráci s našimi vlastníky, a že svazky, města a obce využijí v maximální míře našich kapacit nejen při provozování jejich infrastruktury, ale i našeho potenciálu v ostatních činnostech.

This situation when the company is owned exclusively by the owners of the water and wastewater infrastructure through the sole shareholder changes the operating model from the separate model to the ownership mode, which has a major influence on the conditions for receiving assistance from the Operational Programme Environment and the subsequent audits. The change itself has no impact on the quality of the services we provide in operating the water and wastewater infrastructure. This will continue being on a par with the best industrial practice in the future, too. I hope that the transfer to the ownership operating model will introduce even closer and more efficient cooperation with our owners and that the unions, towns and municipalities will use our capacities in a maximum extent not only in operating their infrastructure, but also our potential in other activities.

Co se týče provozování infrastruktury, došlo v roce 2012 k mírnému meziročnímu nárůstu počtu provozovaných vodovodů a kanalizací. Stejně tak došlo celkově k mírnému nárůstu fakturovaných objemů. Na tom má hlavní podíl nárůst u obyvatelstva, zatímco u kategorie ostatní pokračuje klesající trend. Pozitivně hodnotím i nárůst tržeb mimo vodné a stočné. I tato skutečnost, společně s úspornými opatřeními v oblasti nákladů, přispěly k vyšší hospodářského výsledku, který přesáhnul 50 mil. Kč. Po jeho zdanění zůstane jako ve formě nerozdělený zisk v souladu s platnou strategií naší společnosti.

V roce 2012 byly zahájeny práce na přípravě nové strategie pro období 2014–2018 tak, aby mohla být předložena jedinému akcionáři k odsouhlasení v průběhu roku 2013.

Dovolte, abych na tomto místě poděkoval všem zaměstnancům a vedení společnosti za výsledky, kterých bylo v roce 2012 dosaženo. Doufám, že i v nadcházejícím roce se nám podaří udržet všechny provozované aglomerace, což hlavně v některých regionech, nebude vůbec jednoduché.

Ing. Jindřich Král
předseda představenstva

As far as the operation of infrastructure is concerned, there was a slight year-on-year increase in the number of operated water mains and sewers. Likewise, there was a slight increase in the billed volumes. This is mainly related to an increase in the "household" category, while there is a continuing drop in the "others" category. What I view as positive is the growth in revenues outside water and wastewater tariffs. This fact, alongside cost-saving measures, contributed to the generation of profit exceeding CZK 50m. After taxation, the profit will be kept in the form of retained earnings in accordance with the applicable strategy of our company.

In 2012, we embarked upon the development of the new strategy for the period of 2014–2018 so that it could be submitted to the sole shareholder for approval in the course of 2013.

At this point, let me extend my thanks to all the staff and the management of the company for the results achieved in 2012. I hope that we will manage to keep all the agglomerations we provide services for in the period to come, which will be far from simple in some of the regions.

Ing. Jindřich Král
Chairman of the Board of Directors

Slovo předsedy dozorčí rady

Introduction by the Chairman of the Supervisory Board



- Jako předseda dozorčí rady i jako zástupce Svazu vodovodů a kanalizací měst a obcí jsem se v roce 2012 spolu s dalšími kolegy podílel na pokračování změn ve vlastnické struktuře VAS. V závěru roku 2012 se Svaz VKMO stal jediným akcionářem VAS. Dlouho připravované se stalo realitou: VAS, která patří mezi nejvýznamnější a největší vodárenské společnosti v naší republice, je v majetku měst a obcí!

I v roce 2012 se dařilo naplňovat strategické cíle stanovené pro roky 2010 až 2013. Mohli jsme se stále opírat o kvalitní tým odborníků na jednotlivých divizích a jejich bezprostřední znalost prostředí, kde působí. Stále můžeme vykazovat dobrou finanční stabilitu. Mimo jiné to bylo i díky nulové dividendové politice. Přes uvedení i mnoha další pozitivita vím, že si většina z nás odpovědných za chod společnosti je vědoma v pohledu do budoucna určitých rizik. Z hlediska konkurenceschopnosti se musíme obávat nejen malých místních firem, ale i velkých nadnárodních společností, které nás mohou zbavit provozování ve zvláště lukrativních oblastech. S obavami sledujeme dění ve městě Jihlava po jejím vystoupení ze svazku obcí.

Věřím, že bylo naprosto správným rozhodnutím objednat návrh strategie pro roky 2014 až 2018 u externí společnosti. O návrzích nové strategie musí být jednáno v orgánech Svazu VKMO s.r.o. v průběhu první poloviny roku 2013. Pak může být nová strategie schválena na představenstvu společnosti, dozorčí radě a konečně na valné hromadě společnosti.

Jsem přesvědčen, že pro následující roky bude schválena strategie, která povede ke stabilitě a dalšímu rozvoji naší společnosti.

Ivo Rohovský
předseda dozorčí rady

- As the chairman of the Supervisory Board and a representative of the Association of Water Supply and Wastewater Systems of Towns and Municipalities (Svaz VKMO) I participated along with other colleagues in the continuing changes in the ownership structure of VAS in 2012. At the end of 2012, Svaz VKMO became the sole shareholder in VAS. Things prepared for a long time became reality: VAS, being one of the leading and largest water utilities in the country is now owned by towns and municipalities!

In 2012, we managed again to meet the strategic objectives set for the period of 2010–2013. We could keep relying on a quality team of experts in the individual divisions and their immediate knowledge of the environment they work in. We keep reporting a good financial stability. One of the reasons was a zero dividend policy. Despite this and many other positive features I know that many of us who are in charge of running the company are aware of certain risks when looking into the future. In terms of competition, we must be afraid of not only small local firms but also large supranational companies that can deprive us of operating particularly lucrative areas. We watch the events taking place in the town of Jihlava after it left Svaz VKMO with concern.

I believe that it was an absolutely correct decision to order the proposed strategy for 2014–2018 from an external company. The proposals for the new strategy will be discussed in the executive bodies of Svaz VKMO during the first half of 2013. The new strategy can then be approved by the Board of Directors of the company, by the Supervisory Board and finally by the Annual General Meeting.

I am convinced that the strategy approved for the coming years will lead to stability and further development of our company.

Ivo Rohovský
Chairman of the Supervisory Board

TECHNICKO-PROVOZNÍ ČÁST

TECHNICAL-OPERATION PART



nepřekonatelná pro chvíle odpočinku

unbeatable at the moment of relaxation



počet vodovodních přípojek v roce 2012
number of water service pipes in the year 2012

137 976

ks
pcs

Výroba a distribuce pitné vody

Production and distribution of drinking water

Technické údaje o provozovaných vodovodních zařízeních

Technical data of the operated water facilities

- Výroba kvalitní pitné vody a její spolehlivá distribuce spotřebitelům je základním úkolem naší společnosti. Ke splnění tohoto úkolu přispívá zejména naše stálá péče o vodní zdroje, důsledná kontrola procesu technologické úpravy surové vody a hygienického zabezpečení pitné vody, udržování provozuschopnosti vodovodních objektů a racionální propojení vodárenských systémů dle aktuálních potřeb. Zárukou pro splnění požadavků zákazníků jsou dlouhodobé provozní zkušenosti a odborné znalosti našich zaměstnanců.
- The crucial task of the Company is the production of good quality drinking water and its reliable distribution to consumers. The fulfilment of this objective is facilitated by the permanent maintenance of the water resources, thorough checks of the technical process of raw water treatment and sanitary treatment of drinking water, ensuring the operability of water-related facilities and rational interconnecting of water supply systems as required by the operation. Meeting all customers' requirements is guaranteed by many years of operating experience and professional knowledge of our staff.

Kompletní provoz vodovodů vykonávala naše společnost v 665 spotřebištích, pro dalších 78 obcí jsme zajišťovali v oblasti vodovodů smluvní dílčí provozní činnosti. Distribuce pitné vody spotřebitelům byla realizována prostřednictvím 4 886 km vodovodního potrubí (meziročně o 44 km více), tj. cca 6,6 % z celkové délky vodovodní sítě v České republice.

Naše spotřebitele zásobujeme převážně ze skupinových vodovodů, které představují u naší společnosti 91,8 % z celkové délky provozovaných vodovodů, zbývající část připadá na místní vodovody. Nejrozsáhlejším provozovaným systémem je oblastní vodárenská soustava Jihozápadní Morava, která propojuje spotřebiště v kraji Vysočina (v okresech Třebíč a Žďár nad Sázavou) a současně také v kraji Jihomoravském (v části okresu Znojmo), zbývající skupinové vodovody jsou okresního významu. Ve spotřebištích bylo připojeno na vodovod celkem 536 961 obyvatel, což je průměrně 95,3 % ze všech obyvatel bydlících v lokalitách, ve kterých naše společnost zajišťovala kompletní provoz vodovodů.

The company provided comprehensive operation of water mains in 665 service areas, and another 78 municipalities were partly served in terms of water supplies based on contracts. Drinking water distribution to the consumers was ensured using 4,886 km of water mains (year-on-year increase by 44 km), i.e. approx. 6.6% of the total water supply network length in the Czech Republic.

Water is supplied mainly by group water mains, amounting to 91.8% of the total length of the operated water mains we operate, the remaining share consists of local water mains. The most extensive water supply system we operate is the water supply system South-Western Moravia interconnecting the service area in the region of Vysočina (districts of Třebíč and Žďár nad Sázavou) and the South Moravian region (in a part of the district of Znojmo), the remaining group supply systems are usually of district importance. In the service areas, a total of 536,961 inhabitants were connected to the water mains, which is 95.3% of all residents living in the localities where the company ensures comprehensive operation of water mains.

Základní technické údaje o provozu vodovodů

Basic technical data for the water system operation

		2010	2011	2012
Počet zásobovaných obyvatel	osoby			
Number of supplied inhabitants	persons	539 053	537 428	536 961
Počet vodovodních systémů	ks			
Number of water supply systems	pcs	151	148	143
Délka vodovodní sítě bez přípojek	km			
Length of water mains without service pipes	km	4 777	4 842	4 886
Počet vodovodních přípojek	ks			
Number of water service pipes	pcs	134 259	135 505	137 976
Počet osazených vodoměrů	ks			
Number of installed water meters	pcs	133 663	134 593	137 458
Počet úpraven vody	ks			
Number of water treatment plants	pcs	78	72	73
Kapacita vodojemů	m ³			
Reservoirs capacity	m ³	193 412	193 702	193 562
Kapacita zdrojů podzemní vody	l/s			
Capacity of groundwater sources	l/s	777	757	753

Parametry výroby, fakturace a ztrát pitné vody

Parameters of production, billing and drinking water losses

- V souladu s počátečními plánovanými ročními předpoklady byla realizována jak výroba, tak fakturace pitné vody, nevyskytly se žádné podstatné okolnosti, které by zásadním způsobem změnilly stávající trendy. Objem vody, vyrobené k realizaci v hodnoceném roce činil u naší společnosti 28 156 tis. m³, z tohoto objemu pitné vody určeného k distribuci do spotřebišť, jsme vyrobili 95,2 % ve vodárenských zařízeních provozovaných naší společností, zbývající část pitné vody byla převzata od jiných subjektů. Při výrobě pitné vody mírně převažovaly povrchové zdroje surové vody (tj. 54,2 % z celkového objemu), zbytek připadal na podzemní zdroje vody.

Objem fakturované pitné vody dosáhl úhrnné roční hodnoty 22 091 tis. m³. Roční plán fakturovaných objemů pitné vody byl překročen celkem o 1,1 %, meziroční nárůst fakturovaných objemů pitných vod činil celkově 0,8 %, z toho meziroční nárůst nastal u obyvatelstva o 2,1 %, ale pokles o 1,9 % se projevil v důsledku trvající hospodářské recese u kategorie „ostatní“ zákazníci (tj. průmysl, vybavenost obcí, zemědělství, služby).

Domácnosti, zásobované naší společností, dosáhly průměrné denní specifické spotřeby vody 78 litrů na obyvatele, tato hodnota zaostává za celostátním průměrem o cca 10 litrů na obyvatele, což je zejména způsobeno venkovským charakterem námi provozovaných spotřebišť, tj. s existencí vlastních doplňkových zdrojů vody u obyvatel.

- Drinking water production and billing was made in accordance with the initial planned forecasts and there were no significant circumstances strongly affecting the current trends. In the reported year, the volume of water produced by the company for distribution totalled 28,156 thousand m³, of which the volume of drinking water to be distributed to the service areas was covered by 95.2% by water facilities operated by the company with the remaining share of drinking water taken over from other entities. The production of drinking water in the company's facilities was based slightly prevailing on surface raw water resources (i.e. 54.2% of the total volume), the remaining share is covered by groundwater resources.

The volume of billed drinking water totalled an aggregate yearly value of 22,091 thousand m³. The yearly billed drinking water plan was exceeded in total by 1.1%, the year-on-year increase in the billed drinking water volumes totalled 0.8%, of which the year-on-year increase was related to households by 2.1%, but a drop by 1.9% was experienced as a result of the persisting economic recession in the category of "other" customers (i.e., industries, institutions, agriculture, services).

The households supplied by the company reached a specific daily water consumption of 78 litres per capita; this value is still approx. 10 litres per capita below the nationwide average, which is mainly related to the rural character of our operated service areas, i.e. the existence of additional water resources used by the inhabitants.

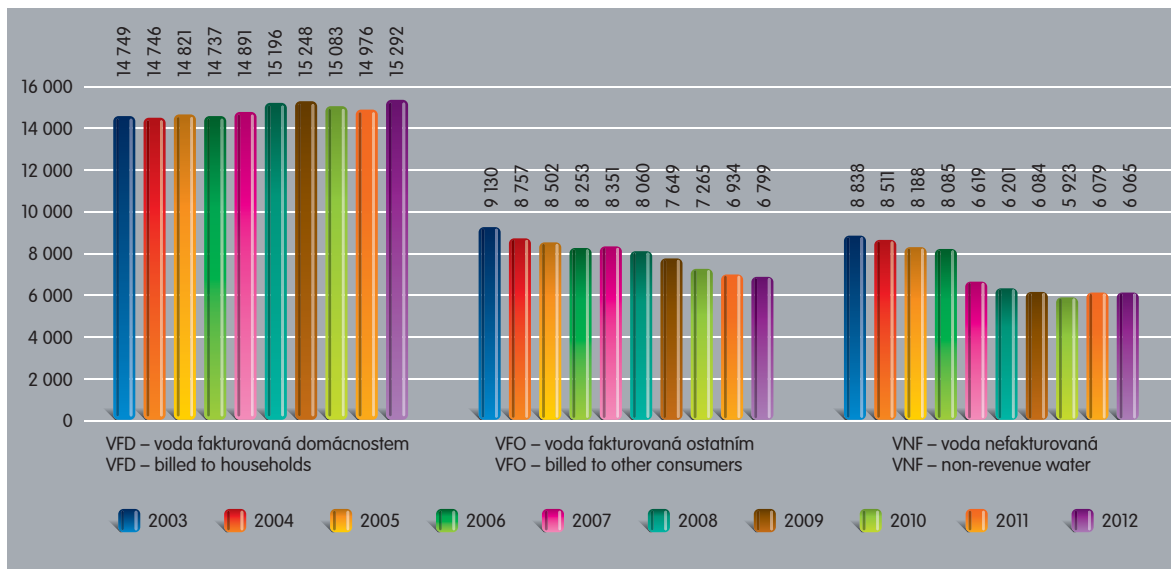
Základní údaje o objemech produkce a fakturace pitné vody

Basic data of the produced volumes and drinking water billing

			2010	2011	2012
Voda vyrobená ve vlastních zařízeních	VV	tis. m ³			
Water produced in internal facilities	VV	th. m ³	27 002	26 674	26 796
Voda převzatá od subjektů mimo VAS	Vpřevz.	tis. m ³			
Water taken over from entities outside VAS	Vtákn	th. m ³	1 417	1 496	1 581
Voda předaná subjektům mimo VAS	Vpřed.	tis. m ³			
Water handed over to entities outside VAS	Vhanded	th. m ³	148	181	221
Voda vyrobená k realizaci	VVR	tis. m ³			
Water produced for distribution	VVR	th. m ³	28 271	27 989	28 156
Voda fakturovaná pitná celkem	VFC	tis. m ³			
Total billed drinking water	VFC	th. m ³	22 348	21 910	22 091
Fakturovaná domácnostem	VFD	tis. m ³			
Billed to households	VFD	th. m ³	15 083	14 976	15 292
Fakturovaná ostatním odběratelům	VFO	tis. m ³			
Billed to other consumers	VFO	th. m ³	7 265	6 934	6 799
Voda nefakturovaná (VVR - VFC)	VNF	tis. m ³			
Non-revenue water (VVR - VFC)	VNF	th. m ³	5 923	6 079	6 065

Chronologie ročních objemů fakturace a ztrát pitné vody Chronology of the yearly volumes of billing and drinking water losses

- Roční objemy fakturace a ztrát pitné vody (tis. m³/rok),
dekáda let 2003–2012
- Billed yearly volumes and drinking water losses
(th. m³/year), decade 2003–2012



- Provozní úspory vody kladně ovlivnily výslednou hodnotu poplatků za odběr surové vody, byly docíleny zejména snížením spotřeby vody ve výrobních objektech a šetřením při vlastní provozní spotřebě na vodovodních sítích (celkové meziroční snížení spotřeby o 7,3 %).

U všech našich provozních divizí došlo zejména vlivem extrémně silných a dlouhotrvajících mrazů počátkem roku 2012 k podstatnému nárůstu počtu poruch na vodovodech, tj. v průměru celé společnosti meziročně nárůst o 30 %, největší nárůst počtu poruch nastal na Vysočině (nárůst u divize Třebíč o cca 56 % a u divize Žďár nad Sázavou o cca 49 %). V hodnoceném roce bylo v souhrnu naší společnosti evidováno a opraveno 2 454 poruch, což představuje meziroční navýšení o 568 poruch, tato skutečnost ovlivnila také výši finančních prostředků investovaných do oprav infrastruktury. Podstatný nárůst poruch byl evidován u domovních vodoměrů vlivem zamrznutí v případě jejich nevhodného nedostatečně chráněného osazení.

Častou příčinou poruchovosti je ne zcela optimální složení vodovodních sítí z hlediska stáří potrubí (nad 50 let bylo provozováno 10,8 % vodovodního potrubí, přičemž 0,2 % z celkové provozované délky potrubí pochází ještě z let před rokem 1910). Při současném stavu opotřebení provozovaného zařízení lze podstatného snížení úniků vody dosáhnout zejména optimálně a racionálně provedenou obnovou infrastruktury. Ke zlepšení stavu napomůže postupná realizace vypracovaných plánů financování obnovy.

Ve vodovodních systémech provozovaných naší společností jsou současně hodnoty úniků vody z potrubí nepatrně nižší než dosahované v průměru celé ČR, a to zejména z důvodu našeho cíleného vyhledávání a neprodleného opravování skrytých poruch.

- Operation-related water savings had a favourable impact on the final amount of payments for raw water extraction. The company managed to reduce water consumption in the production facilities (a total year-on-year reduction in the consumption by 7.3%).

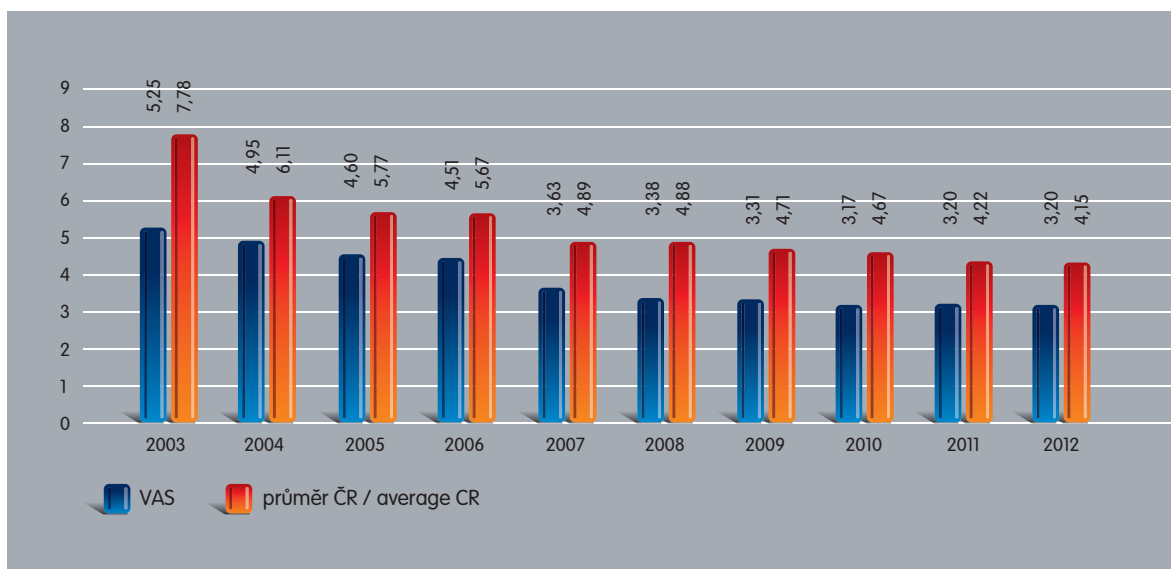
As a result of extremely severe and long-lasting frost at the beginning of 2012, all operation divisions experienced a massive increase in the number of water main bursts, i.e. a companywide year-on-year increase by 30%, with the largest increase in the number of bursts occurring in the Vysočina region (an increase in the Třebíč division by approx. 56% and in the Žďár nad Sázavou division by approx. 49%). Over the evaluated year, the company registered and fixed a total of 2,454 bursts, which is year-on-year increase by 568 bursts. This fact affected the funds invested in the infrastructure reconstruction. A substantial increase in the number of bursts was recorded in household water meters due to frost if they are provided with inadequate protection.

A common cause of the burst is the less than optimal composition of the water supply mains in terms of the pipe age (a total of 10.8% of mains in operation are over 50 years old, and 0.2% of the total pipe length dates back before 1910). Given the deterioration of the operated assets, the water leakage can be substantially reduced by optimally and rationally executed rehabilitation of the infrastructure. The gradual implementation of the developed rehabilitation financial plans will help improve the situation.

The water supply system operated by our company currently achieves water mains leakage values that are lower than the average in the whole of the CR, which is mainly related to our target-oriented search and prompt repair of hidden bursts.

Chronologie úniků vody z vodovodních sítí Chronology of water mains leakage

- Denní úniky vody z vodovodních sítí (m³/1 km) v dekadě let 2003–2012 – porovnání VAS s průměrem v České republice
- Daily water leakage from water mains (m³/1 km) within decade 2003–2012 – comparison of VAS to average of the Czech Republic



Poznámka: u ČR se jedná pro rok 2012 jen o odhad, přesná čísla nejsou dosud publikována
Note: The 2012 data for the CR are average only, precise figures have not been published to date

Vodní zdroje, úprava surové vody a kvalita pitné vody

Water resources, raw water treatment and drinking water quality

- Péče o vodní zdroje je jedním z našich hlavních provozních úkolů. Zaměřujeme se zejména na ochranu a využívání perspektivních větších zdrojů vody, snižujeme rizika v kvalitě nebo ve vydatnosti zdrojů vody. Spolupracujeme s vlastníky infrastruktury při získávání nových nebo vhodnějších vodních zdrojů, některé dlouhodobě problematické místní zdroje surové vody byly postupně opuštěny. Pokračovaly práce směřující ke zlepšení kvality nebo vydatnosti podzemních zdrojů, např. připojení nových jímacích objektů pro úpravnu vody Rosice, přepojení některých vodovodů s nevhodnými místními zdroji na jiné, případně na skupinové vodovody. V hodnoceném roce vlivem déletrvajícího sucha nastaly krátkodobé poklesy vydatnosti mělkých podzemních zdrojů místního významu, případně vlivem rychlého tání sněhu nebo přívalem dešťů se občas vyskytly problémy s přechodně sníženou kvalitou vody, ale strategické a perspektivní vodní zdroje nebyly zásadním způsobem klimatickými podmínkami dotčeny, nedošlo ke zhoršení v zásobování pitnou vodou.
- The care of water resources is one of our main operating tasks. We mainly focus on protecting and utilising prospective larger water resources and by doing so we mitigate the risks in terms of the quality or yield of the water resources. We cooperate with the owners of the infrastructure in obtaining new or more suitable water resources and some of the water resources causing continuing problems were gradually abandoned. Work continued to improve the quality and yield of the groundwater sources, such as the connection of new captation structures for the Rosice water treatment plant, connecting water mains with unsuitable water resources to new resources or to the group supply mains. In the evaluated year, the long-lasting dry spells resulted in a short-term drop in the water yield of the shallow groundwater resources of local importance and the fast snow melting and heavy rain events occasionally caused problems with a temporarily reduced water quality but the strategic and prospective water resources were not significantly affected by the weather conditions, the drinking water supplies were not deteriorated.

Optimalizaci ochranných pásem zdrojů vody uskutečňujeme průběžně s ohledem na místní podmínky, přičemž jsou respektovány potřeby vlastníka i provozovatele infrastruktury. Sledujeme vývoj a dopad souvisejících vodoprávních předpisů, vztažených k ochraně vodních zdrojů, v této oblasti také velmi dobře spolupracujeme s vodoprávními úřady.

K nejvýznamnějším zdrojům povrchové vody patří vodní nádrže Hubenov a Nová Říše v okrese Jihlava, Vranov a Znojmo v okrese Znojmo, Vír a Mostišť v okrese Žďár nad Sázavou. Kapacitně rozhodujícími jsou úpravní povrchové vody Znojmo, Hosov, Štítary a Mostiště, které zpracovávají surovou povrchovou vodu z vodních nádrží na vodu pitnou.

Dosažení co nejlepší kvality pitné vody je jednou z provozních priorit naší společnosti. Kvalita pitné vody je průběžně kontrolována, a to zejména dle aktuálně platného znění vyhlášky č. 252/2004 Sb., kterou se stanoví hygienické požadavky na pitnou a teplou vodu a četnost a rozsah kontroly pitné vody, dle vyhlášky č. 307/2002 Sb., o radiační ochraně a dle metodického doporučení Ministerstva zdravotnictví – hlavního hygienika ČR k limitu pro uran č. j. 53485/2009-OVZ-327.

V hodnoceném roce dostalo 89,26 % obyvatel pitnou vodu plně vyhovující výše uvedeným vyhláškám a metodickému pokynu, v 55 lokalitách z celkem 592 sledovaných lokalit došlo k překročení jednoho nebo více ukazatelů – vztaženo na celkový počet zásobovaných obyvatel nastalo následující překročení: vlivem železa u 1,7 % (převážně na koncových větvích vodovodních řadů), dusičnanů v 0,99 %, dusitanů v 0,46 %, chloridů v 0,12 %, chloroformu v 5,49 %, z pohledu mikrobiologického a biologického rozboru v 0,18 %, radonu v 0,12 %, uranu v 1,38 %, vlivem manganu nedošlo v roce 2012 k žádnému překročení stanovené hodnoty 0,05 mg/l.

Ke zlepšení stavu se provedla některá opatření, např. v souvislosti s výskytem železa se realizovala výměna ocelového přivaděče DN 300 v úseku Štítary – šachta Bítov, v souvislosti s výskytem chloroformu byla na ÚV Znojmo nahrazena dezinfekce plynným chlorem chloraminací, v souvislosti s výskytem uranu v nadlimitních hodnotách ve 12-ti lokalitách provozovaných naší společností, tj. cca přes 7 600 zasažených obyvatel, se již ověřují možnosti zajišťující do budoucna provoz úpravárenských zařízení na odstraňování tohoto kontaminantu v souladu s platnou legislativou ekonomicky a ekologicky příznivým způsobem (např. odběr nasyceného sorbentu s jeho následnou konečnou likvidací nebo vyřešení problému cestou regenerace sorbentu). Probíhaly rekonstrukce některých úpravrných vod, např. ÚV Lomnička, ÚV Rosice, ÚV pro obec Litostrov, ÚV Opatov, v dubnu 2012 byla zahájena náročná dlouhodobá rekonstrukce úpravní vody Mostiště, včetně doplnění technologie.

We continuously optimise the water resource protection zones while respecting local conditions, and the needs of the owner and operator of the infrastructure. We monitor the development and impacts of relevant water-related regulations concerning water resource protection, in this respect we have a very good cooperation with water authorities.

The most important surface water resources include the water reservoir Hubenov and Nová Říše in the district of Jihlava, Vranov and Znojmo in the district of Znojmo, Vír and Mostiště in the district of Žďár nad Sázavou. In terms of capacity, the crucial resources are the surface water treatment plants in Znojmo, Hosov, Štítary and Mostiště that process raw surface water from impounding reservoirs into drinking water.

Achieving the best possible quality of drinking water is one of the operating priorities of our company. The drinking water quality is continuously checked, in particular in accordance with the applicable version of Regulation no. 252/2004 Sb., stipulating hygienic requirements for drinking and hot water and the scope of drinking water checks, Regulation No. 307/2002 Sb., on radiation protection and methodological guidelines of the Ministry of Health – chief public health officer of the CR concerning the uranium limit ref. no. 53485/2009-OVZ-327.

In the evaluated year, a total of 89.26% of inhabitants were supplied with drinking water fully complying with the aforesaid regulations and methodological guidelines. In 55 localities out of 592 monitored localities one or several indicators were exceeded – in relation to the total number of supplied inhabitants the following indicators were exceeded: iron in 1.7% (largely in the end branches of larger water mains), nitrates in 0.99%, nitrites in 0.46%, chlorides in 0.12%, chloroform in 5.49%, in terms of microbiological and biological analyses in 0.18%, radon in 0.12%, uranium in 1.38%, manganese did not exceed the defined limit of 0.05 mg/l in 2012.

To improve the situation, some measures were taken, e.g. in relation to the occurrence of iron, the steel conduit DN 300 was replaced in the section of Štítary – Bítov shaft, in relation to the occurrence of chloroform, gaseous chlorine disinfection at the Znojmo WTP was replaced with chloramination. In relation to the occurrence of uranium exceeding the limit values in 12 localities operated by the company, i.e. approx. more than 7,600 affected inhabitants, we look into the possibility of the future operation of water treatment facilities to eliminate this contaminant in accordance with the applicable law in an economic and environmentally friendly manner (e.g. extraction of a saturated sorbent followed by its final disposal or sorbent regeneration). Some water treatment plants were reconstructed, e.g. Lomnička WTP, Rosice WTP, WTP for the municipality of Litostrov, Opatov WTP, in April 2012 we started a demanding long-term reconstruction of the water treatment plant in Mostiště, including upgrade of the technology.

Odvádění a čištění odpadních vod

Collection and treatment of wastewater

Technické údaje o provozovaných kanalizačních zařízeních

Technical data of the operated wastewater facilities

- K provozním prioritám naší společnosti patří plynulé odvedení odpadních vod z naší provozovaných spotřebišť, případně také odvedení srážkových vod, vyčištění odpadních vod v předepsané kvalitě a následně navrácení vody do přírodního vodního koloběhu. Při této provozní činnosti prosazujeme šetrný environmentální přístup a důsledně uplatňujeme poznatky moderní vědy v oblasti nových technologií určených k odvádění nebo čištění odpadních vod.
- The operating priorities of our company include continuous collection of wastewater, potentially also storm water, from our service areas, wastewater treatment in the prescribed quality and subsequent return of water to the natural water cycle. In this operation we pursue an environmental-friendly approach and we thoroughly apply the state-of-the-art achievements of modern science in the field of new technologies in wastewater collection and treatment.

Kompletní provoz kanalizací zajišťovala naše společnost ve 270 lokalitách (meziročně nárůst o 5 lokalit), v dalších 18 obcích jsme v oblasti kanalizací poskytovali dílčí smluvní činnosti. K odvádění odpadních vod bylo využíváno 2 364 km kanalizačního potrubí, meziroční nárůst délky činil 77 km. Provozovaná kanalizace představuje cca 5,4 % z délky kanalizačních sítí v celé České republice. V obcích, ve kterých působila naše společnost, bylo v hodnoceném roce připojeno na kanalizaci celkem 425 980 obyvatel, tj. průměrně 91,8 % trvale bydlících obyvatel.

V hodnoceném roce 2012 naše společnost provozovala celkem 118 čistíren odpadních vod, což představuje cca 5,4 % z celkového počtu ČOV provozovaných v celé České republice. Odpadní vody byly čištěny od 97,0 % obyvatel napojených na naši provozovanou kanalizaci.

The company provided comprehensive operation of sewerage in 270 localities (a year-on-year increase by 5 localities), partial contracted operations related to sewerage were provided in other 18 municipalities. The wastewater was collected by means of 2,364 km of sewers, the year-on-year increase in the length totalled 77 km. The operated length of the sewerage corresponds to approx. 5.4% of the length of sewerage in the CR. In the evaluated year, a total of 425,980 inhabitants, i.e., on average, 91.8% of permanent residents, were connected to the sewerage in the municipalities serviced by the company.

In the evaluated year 2012, our company operated a total of 118 wastewater treatment plants, which is approx. 5.4% of the total number of WWTP operated in the Czech Republic. Wastewater was treated from 97.0% of inhabitants connected to the operated sewerage we operate.

Základní technické údaje o provozovaných kanalizačních zařízeních

Basic technical data of the operated sewerage facilities

		2010	2011	2012
Počet obyvatel napojených na kanalizaci	počet			
Number of inhabitants connected to sewerage	number	423 981	424 258	425 980
z toho s koncovou ČOV	počet			
of which with WWTPs	number	410 863	410 698	413 354
Délka kanalizační sítě bez přípojek	km			
Length of sewerage without house drains	km	2 234	2 287	2 364
Počet kanalizačních přípojek	počet			
Number of house drains	number	86 020	88 088	89 975
Počet provozovaných ČOV	počet			
Number of operated WWTPs	number	114	115	118

Míra opotřebenosti a stáří provozovaných kanalizací je příznivější oproti vodovodům, největší podíl stok provozovaných naší společností byl realizován až po roce 2000 (aktuálně to znamená 40,7 % z celkové délky), pouze 9,3 % provozovaného kanalizačního potrubí bylo v hodnoceném roce starší než 50 let, ale situace je významně rozdílná u jednotlivých divizí.

Poruchovost na kanalizacích byla meziročně o 4,6 % vyšší, celkem bylo v hodnoceném roce odstraněno na kanalizacích 318 poruch nebo havárií, které se vyskytovaly zejména na kanalizačních objektech – v šachtách, čerpacích stanicích a dešťových oddělovačích. Ve srovnání se situací na vodovodech se jedná o nepatrný nárůst, extrémní mrazy neměly podstatný dopad na provoz kanalizací, největší nárůst poruch byl evidován u kanalizačních přípojek vlivem zamrznutí v důsledku jejich mělkého uložení.

The degradation and age of the operated sewers is more favourable than the degradation and age of water mains; the largest share of sewers operated by the company was installed after the year 2000 (i.e. presently, 40.7% of the total length), only 9.3% of the operated sewers were more than 50 years old in the evaluated year; however, the situation strongly differs from one division to another.

The sewer burst rate was 4.6% higher on a year-on-year basis; in total, 318 sewer bursts or emergency leakages were fixed during the evaluated year, occurring mainly on sewer-related structures – shafts, pumping stations and combined system overflows. Compared to the water supply mains, this is a slight increase, the extreme frost had no considerable impact on the sewerage operation, the highest increase in the number of bursts was recorded in house drains as a result of freezing caused by a shallow installation.

Parametry fakturované a čištěné odpadní vody

Parameters of billed and treated wastewater

- Odvádění, fakturace a čištění odpadních vod nezaznamenaly v hodnoceném roce žádné podstatné změny stávajících trendů.

Objem veškeré fakturované odpadní vody, včetně srážkové, dosáhl úhrnné roční hodnoty 20 905 tis. m³, tj. v souhrnu celé společnosti meziroční nárůst o 0,7 %, přičemž meziroční nárůst u obyvatelstva byl 1,8 %, ale u kategorie „ostatní“ činil pokles ve fakturaci 4,4 %). Roční plán fakturovaných objemů odpadní vody byl překročen o 1,1 %. Mimořádný vývoj nastal u fakturace srážkových vod, byl zaznamenán průměrný meziroční nárůst o 3,0 %, tento jednorázový nárůst souvisí s uplatněním nového metodického výpočtu objemů srážkových vod s aktualizovanými hodnotami ročních úhrnů srážek od Českého hydrometeorologického ústavu a s provedenou revizí odvodňovaných ploch.

Objem vyčištěných odpadních vod poklesl meziročně o 4,1 %, a to v důsledku nižších ročních srážkových úhrnů ve srovnání s předchozím rokem.

- Drainage, billing and treatment of wastewater were not subject to any significant changes of the current trends over the evaluated year.

The total volume of billed wastewater, including storm water, amounted to the aggregate yearly value of 20,905 thousand m³, i.e. as the aggregate for the company this totals a year-on-year increase by 0.7%, whereas the year-on-year increase in the number of inhabitants was 1.8%, but in the “others” category the drop in billing totalled 4.4%). The yearly billed wastewater volume plan was exceeded by 1.1%. Extraordinary development occurred in the storm water billing, with an average year-on-year increase by 3.0%, this one-off trend is related to the application of the new methodological calculation of storm water volumes with updated values of yearly rainfall provided by the Czech Hydrometeorological Institute and the revised drained areas.

The volume of treated wastewater dropped by 4.1% on a year-on-year basis, which is mainly due to the lower yearly rainfall compared to the previous year.

Základní údaje o objemech fakturované a čištěné odpadní vody

Basic data of the volumes of billed and treated wastewater

		2010	2011	2012
Fakturovaná odpadní voda, vč. vod srážkových	tis. m ³	20 877	20 780	20 905
Billed wastewater, incl. storm water	th. m ³			
– splašková odpadní voda (domácnosti)	tis. m ³	12 608	12 685	12 906
– sanitary sewage (households)	th. m ³			
– průmyslová a ostatní (bez srážek)	tis. m ³	4 660	4 517	4 312
– industrial and other (without storm water)	th. m ³			
– srážková voda	tis. m ³	3 609	3 578	3 687
– rainwater	th. m ³			
Fakturovaná odpadní voda bez srážkových	tis. m ³	17 268	17 202	17 218
Billed wastewater, without storm water	th. m ³			
Množství čištěných odpadních vod*	tis. m ³	42 555	34 212	32 806
Volume of treated wastewater*	th. m ³			
– splaškových	tis. m ³	12 283	12 355	12 602
– of which sanitary sewage	th. m ³			
– průmyslových a ostatních	tis. m ³	4 658	4 467	4 290
– of which industrial and others	th. m ³			
– srážkových	tis. m ³	25 614	17 390	15 914
– of which storm water	th. m ³			
Voda vypouštěná do toků*	tis. m ³	43 349	33 159	31 860
Water discharged into recipients*	th. m ³			

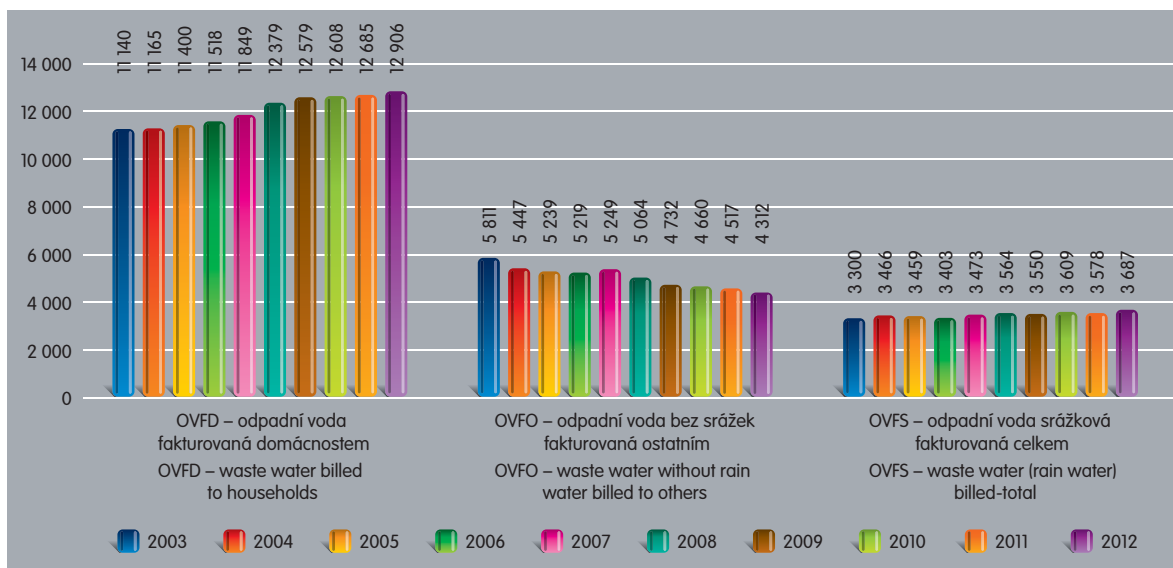
*Poznámka: včetně odpadních vod předaných k vyčištění do ČOV provozovaných jinými subjekty: tj. do ČOV Brno – Modřice, ČOV Tylex Letovice, ČOV Adamov, ČOV Měnín, ČOV Osová Bítýška

*Note: including wastewater handed over for treatment to the WWTPs operated by other entities: i.e. the Brno – Modřice WWTP, Tylex Letovice WWTP, Adamov WWTP, Měnín WWTP, Osová Bítýška WWTP

Chronologie ročních objemů fakturace odpadní vody

Chronology of the annual volumes of billed wastewater

- Roční objemy fakturace odpadních vod (tis. m³), dekáda let 2003–2012
- Billed yearly volume of wastewater (th. m³), decade 2003–2012



Provoz čistíren odpadních vod

Operation of wastewater treatment plants

- Rozhodující objemy odpadních vod byly vyčištěny v námi provozovaných velkých městských čistírnách odpadních vod s kapacitou nad 20 tisíc ekvivalentních obyvatel, tj. v ČOV Jihlava, ČOV Znojmo, ČOV Třebíč, ČOV Žďár nad Sázavou, ČOV Blansko a ČOV Velké Meziříčí.

V oblasti čištění odpadních vod sledujeme nové trendy a nejlepší dostupné technologie, preferujeme flexibilní systém čištění odpadních vod s nízkým zatížením kalu, který zaručuje vysokou účinnost odstraňování dusíku, stabilitu procesu, hospodárnost kalových hospodářství i lepší hygienické vlastnosti produkovaného kalu. U malých ČOV, které v našem provozu převládají, je klíčovou podmínkou stability a celkové spolehlivosti provozu proces odstraňování dusíku (nitrifikace – denitrifikace), který přispívá ke snížení specifických provozních nákladů a spotřeby elektrické energie. Zachováváme vysokou účinnost čištění odpadních vod, přestože stále složitější technologická zařízení přinášejí nové provozní problémy a zvětšování rozlohy aglomerací, a tím i nárůst počtu čerpacích stanic na kanalizační síti, nám zvyšuje provozní náklady i poruchovost provozovaných zařízení.

Koncepčně se připravujeme na nové postupy v organizaci provozu, zpracování a odvozu čistírenských kalů, s tím souvisí také úplnost technologického řešení kalových hospodářství, zejména u malých ČOV. Potřeba těchto řešení vyplývá z nových legislativních požadavků na vlastnosti upraveného kalu, zvýšený důraz se v současnosti klade na přímou aplikaci kalu do půdy a na hygienické vlastnosti stabilizovaného kalu.

V hodnoceném roce byl zahájen provoz na čtyřech nově vybudovaných nebo do provozování převzatých ČOV (zkušební provoz Lhota Rapotina, Hartvíkovice, Vladislav, Želetice). Pokračovaly rekonstrukce na ČOV Sloup, Boskovice – Hrádkov, Velké Opatovice, Ivančice, Bílovice nad Svitavou, Blučina, Hrušovany u Brna, Rebešovice, Moravský Krumlov – Rakšice a Velké Meziříčí, přičemž z těchto jmenovitě uvedených ČOV byly v rámci rozsáhlého víceletého „Projektu ochrany povodí řeky Dyje, etapa II“ dokončeny práce na intenzifikacích a rekonstrukcích ČOV Boskovice – Hrádkov, Moravský Krumlov – Rakšice, Velké Meziříčí a byla realizována výstavba nové ČOV v obci Vladislav.

- The main volumes of wastewater were treated at large municipal wastewater treatment plants we operate, with a capacity over 20,000 population equivalent, i.e. the Jihlava WWTP, Znojmo WWTP, Třebíč WWTP, Žďár nad Sázavou WWTP, Blansko WWTP and Velké Meziříčí WWTP.

As regards wastewater treatment, we follow new trends and best available technologies, we prefer a flexible wastewater treatment system with a low sludge load which guarantees high efficiency of nitrogen removal, process stability, cost efficient sludge management and better hygienic properties of the produced sludge. As regards small WWTPs, which prevail in our operations, the nitrogen removal process (nitrification and denitrification) is a crucial condition for the stability and general reliability of operation contributing to the reduction in the specific operating expenses and el. energy consumption. We maintain a high efficiency of wastewater treatment although the increasingly more complex technological equipment brings about new operating problems and the expanding agglomerations and resulting increase in the number of sewage pumping stations increase the opex and burst rate of the operated facilities.

In terms of concept, we are getting ready for new procedures in the operation organisation, treatment and removal of sewage sludge and related completeness of the technological solution to the sludge management systems, in particular in small WWTPs. The need for these solutions results from the new legislative requirements for the treated sludge characteristics while emphasis is currently placed on direct sludge application in soil and hygienic properties of stabilised sludge.

In the evaluated year, operation of four newly constructed WWTPs or WWTPs taken over to be operated commenced (testing operation of Lhota Rapotina, Hartvíkovice, Vladislav, Želetice). Reconstruction of the Sloup, Boskovice – Hrádkov, Velké Opatovice, Ivančice, Bílovice nad Svitavou, Blučina, Hrušovany u Brna, Rebešovice, Moravský Krumlov – Rakšice and Velké Meziříčí WWTPs continued, as out of these listed WWTPs, the extensive, several year lasting “Dyje river basin protection project, stage II” covered the completion of the extension and reconstruction of the Boskovice – Hrádkov, Moravský Krumlov – Rakšice, Velké Meziříčí WWTPs and the construction of the new WWTP in the municipality of Vladislav.

Při provozu ČOV bylo zaznamenáno v průběhu roku celkem 587 poruchových stavů vyžadujících odstavení systému na více než 2 hodiny, ve většině případů se jednalo o poruchy čerpací techniky, především na potrubních linkách kalového systému, vyskytovaly se také poruchy provozních zařízení způsobené opotřebením, běžnými závadami, korozí nebo stárnutím zařízení. Přetrvávaly provozní problémy s pěněním vyhnívacích nádrží a s poruchami biologického procesu v nich, tyto poruchy vyžadují zvýšené nároky na obslužnost a přispívají také např. ke zvýšené měrné spotřebě zemního plynu.

Bylo zaznamenáno celkem 22 havarijních a výlukových stavů ČOV (v předchozím roce to bylo 16 případů), většina byla krátkodobá a měla malý vliv na průměrnou účinnost čištění. Nejčastější příčinou těchto stavů byly poruchy a související opravy v aeračním systému, případně v dosazovacích nádržích.

Z celkové předané produkce 7 540 tun kalů z ČOV provozovaných naší společností, přepočteno na 100 % sušinu, bylo odběratelům ke kompostování předáno 57 % produkce všech kalů z ČOV (4 285 tun), 40 % bylo předáno odběratelům, kteří aplikují kaly na zemědělskou půdu (3 073 tun), 1 % bylo předáno přímo zemědělcům k aplikaci na zemědělské pozemky (73 tun) a necelé 2 % byly odstraněny ve vlastním zařízení spalením (109 tun).

V hodnoceném roce bylo provedeno celkem 51 změn vodoprávních povolení k vypouštění odpadních vod, dalších 16 bylo koncem roku ve správním řízení. Bylo zaznamenáno pouze jedno překročení povoleného limitu z celkem provozovaných 118 ČOV.

Platba poplatků za vypouštění odpadních vod v roce 2012 je očekávána v nejnižší hodnotě za dobu existence společnosti. Po vyúčtování by měla dosáhnout cca 3,08 mil. Kč, což představuje snížení oproti předchozímu roku o 11,2 %. Hlavní příčinou je pokles objemů čištěných odpadních vod.

With respect to the WWTP operation a total of 587 failures requiring a disconnection of the system for more than 2 hours were recorded, in most cases there were defects of the pumping equipment, mainly sludge system pipe lines, other failures concerned the operation equipment due to deterioration, common defects, corrosion and aging of the equipment. These were persisting problems related to frothing in the digesters and failures of the biological process, these defects place higher demands on the servicing and also contribute to increased specific consumption of natural gas.

A total of 22 emergencies and downtime conditions of the WWTPs were recorded (last year it was 16 cases), most of them were short-term and had a small impact on the average treatment efficiency. The most common causes of these conditions were bursts and related repair in the aeration system and, potentially, in the secondary clarifiers.

Of the total volume of 7,540 tons of sludge produced at the WWTPs operated by the company (converted to 100% dry solids), a total of 57% (4,285) were handed over to the customers for composting, 40% were handed over to customers applying the sludge on agricultural land (3,073 tons), 1% was handed over directly to farmers for application on agricultural land (73 tons) and less than 2% was disposed of at our own facilities by incineration (109 tons).

In the evaluated year, a total of 51 changes in water permits to discharge wastewater were made, other 16 were at the stage of administrative proceedings at the end of the year. Only one limit exceeding was recorded in the total of 118 operated WWTPs.

The payment of charges for wastewater discharges in 2012 is expected to be the lowest throughout the existence of the company. After the settlement, it should reach approx. CZK 3.08m, which is a reduction compared to the previous year by 11.2%. The main reason is the drop in treated wastewater volumes.

Efektivita provozu

Operation efficiency

- Při výrobě a distribuci pitné vody a při odvádění a čištění odpadních vod věnuje naše společnost trvalou pozornost zvyšování efektivity u hlavních provozních aktivit, optimálnímu využívání lidských zdrojů a zlepšování kvality, rozsahu a dostupnosti poskytovaných služeb našim zákazníkům. Udržet vysokou efektivitu provozu se daří díky odbornosti a pracovnímu nasazení zaměstnanců, racionální organizační struktuře společnosti. Věnujeme pozornost důslednému vyhodnocování efektivity jednotlivých technicko-provozních činností, k hodnocení systémů zásobování vodou a odvádění odpadních vod využíváme ukazatelů doporučených mezinárodní organizací IWA.
- During the production and distribution of drinking water and collection and treatment of wastewater, the company pays continuous attention to enhancing the efficiency of the main operations, optimal use of human resources and improvement of the quality, scope and availability of services provided to our customers. We manage to maintain a high operation efficiency thanks to the proficiency and engagement of the staff and rational organisational structure of the company. We pay attention to thorough evaluation of the efficiency of the specific technical-operating activities; to evaluate the water supply and wastewater collection system, we use indicators recommended by the international organisation IWA.

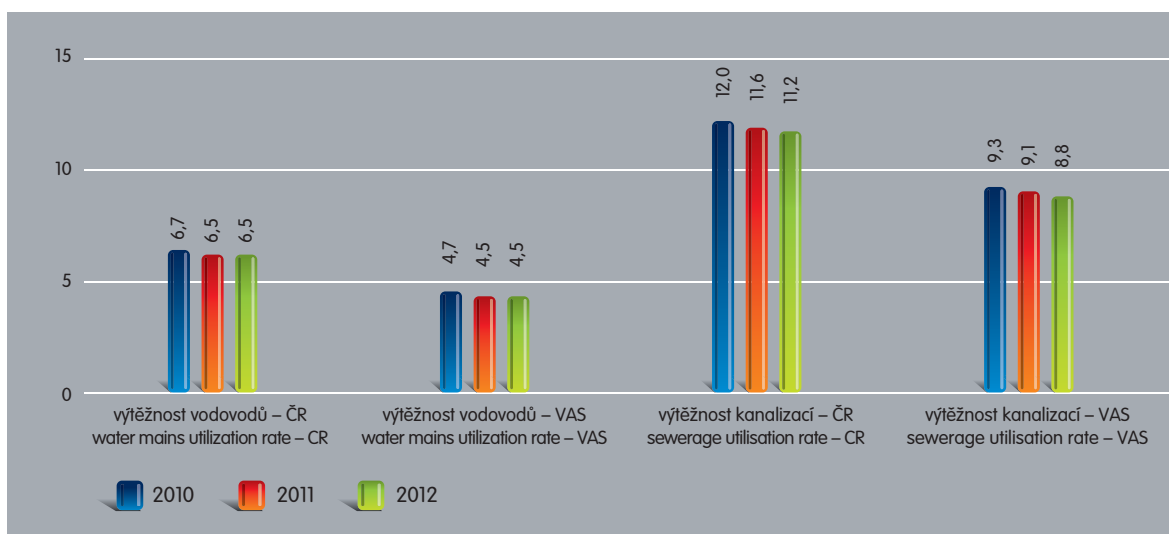
Výtěžnost z vodovodů a kanalizací

Water supply and sewer system utilisation rate

- Výtěžností se rozumí roční objem fakturované produkce pitné nebo odpadní vody vztažený k příslušné délce provozované vodovodní nebo kanalizační sítě. U naší společnosti, obdobně jako v průměru České republiky, je patrný dlouhodobý nepříznivý trend klesající výtěžnosti z vodohospodářské infrastruktury. V hodnoceném roce byla dosažena v naší společnosti výtěžnost u vodovodů na úrovni cca 70 % a u kanalizací na úrovni cca 80 % z průměru v ČR, což je dáno nepříznivou skladbou lokalit, ve kterých naše společnost působí (převažují malá města a obce s malým počtem obyvatel a bez většího vlivu průmyslu nebo občanské vybavenosti na spotřebu vody). U námi provozované infrastruktury se snížila výtěžnost za uplynulých 10 let u vodovodů o 20 % a u kanalizací o 33 %.
- The utilisation rate is understood as the volume of billed production of drinking water or wastewater related to a relevant length of the operated water or sewage pipes. In the company, similarly to the average in the Czech Republic, there is an obvious long-term adverse trend in dropping water and wastewater system utilisation rate. In the evaluated year, the utilisation rate of the water supply and sewerage systems in our company reached approx. 70% and 80% resp. of the average in the Czech Republic, which is determined by the adverse structure of the localities operated by our company (prevailing small towns and municipalities with a low number of inhabitants and insignificant impacts of industries or civil amenities on water demand). As regards the infrastructure operated by the company, the utilisation rate over the past 10 years has dropped by 20% with respect to the water mains and by 33% with respect to sewers.

Výtěžnost z délky provozovaných sítí (tis. m³/km) – porovnání ČR a VAS

Operated network length utilisation rate (th. m³/km) – comparison of CR and VAS



Poznámka: u ČR se pro rok 2012 jedná jen o trendový odhad, přesná čísla nejsou dosud publikována
 Note: The 2012 data for the CR are a trend estimate only, precise figures have not been published to date

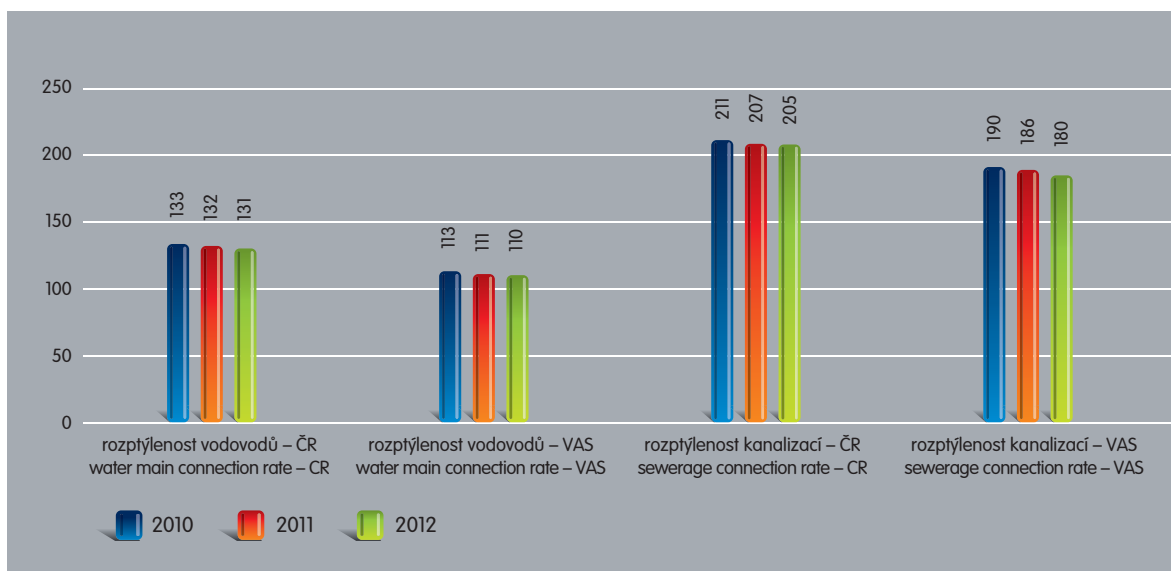
Rozptýlenost obyvatel na délku infrastruktury

Connection rate related to the length of infrastructure

- Rozptýleností obyvatel se rozumí počet připojených obyvatel na jeden kilometr provozované vodovodní nebo kanalizační sítě. Lze vysledovat obdobné nepříznivé klesající trendy jako u výtěžnosti z infrastruktury, pouze rozdíly mezi naší společností a průměrem v ČR nejsou tak markantní. V hodnoceném roce dosáhla u vodovodů rozptýlenost obyvatel cca 84 %, rozptýlenost u kanalizací cca 88 % z průměru v ČR. U námi provozované infrastruktury se snížil počet obyvatel připojených na 1 km sítě za uplynulých 10 let u vodovodů o 8 %, u kanalizací o 24 %.
- The connection rate is understood as the number of connected inhabitants per km of the operated water or sewerage system. Adverse dropping trends similar to the utilisation rate may be observed; however, the difference between our company and the average in the CR is not so significant. Over the evaluated year, the water mains connection rate totalled approx. 84%, whereas the sewerage connection rate totalled approx. 88% of the average in the CR. As regards the infrastructure operated by the company, the number of inhabitants connected per 1 km of network has dropped over the past 10 years by 8% with respect to the water mains and by 24% with respect to sewers.

Rozptýlenost obyvatel na infrastrukturu (obyv./km) – porovnání ČR a VAS

Connection rate in infrastructure (inhabit./km) – comparison of CR and VAS



Poznámka: u ČR se pro rok 2012 jedná jen o trendový odhad, přesná čísla nejsou dosud publikována

Note: The 2012 data for the CR are a trend estimate only, precise figures have not been published to date

Efektivita zaměstnanců

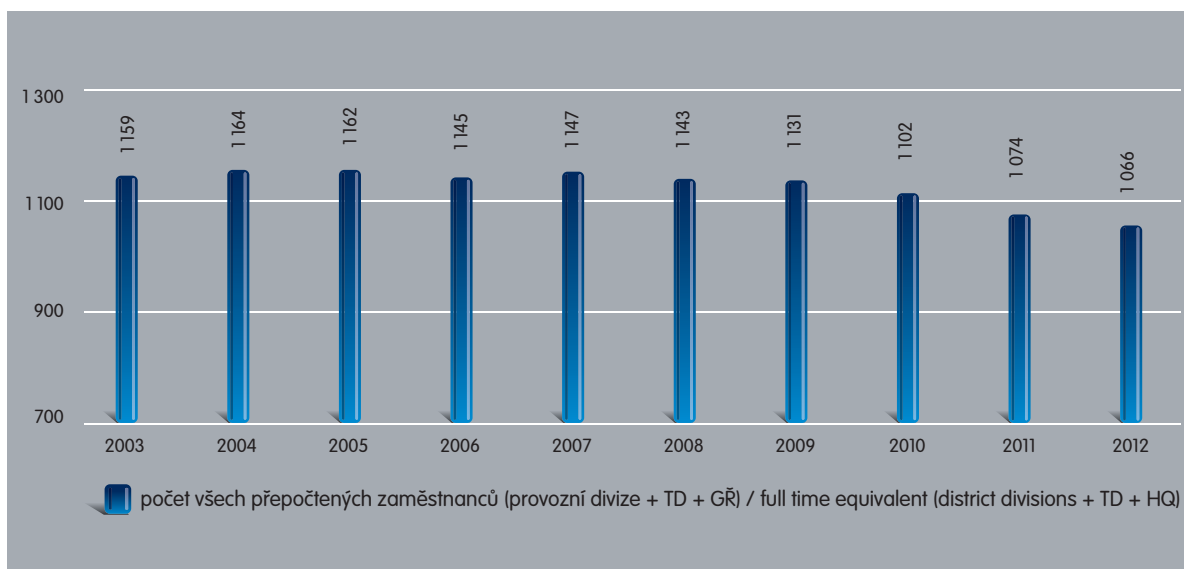
Staff performance rate

- Efektivitu zaměstnanců posuzujeme v naší společnosti ve vztahu k délce provozovaného potrubí, přičemž je uvažován celkový součet délek provozovaného vodovodu a kanalizace. Hodnotíme efektivitu také ve vztahu k fakturaci vod, v tom případě je uvažována souhrnná celková fakturace objemů pitných i odpadních vod. Trend ve vývoji efektivitě zaměstnanců je u naší společnosti příznivý, v dlouhodobém sledování efektivita zaměstnanců vzrůstá, přestože podmínky provozování jsou každoročně méně výhodné (klesá spotřeba vody, klesá výtěžnost z délky potrubí).
 - The staff performance rate is defined in the company in relation to the length of the operated pipelines, while considering the total of lengths of the operated water and sewage pipes. The efficiency is also evaluated in terms of the water billing, and in this case the total drinking water and wastewater billing is evaluated. The staff performance trends is favourable in the company, in terms of the long-term monitoring the staff performance rate increases although the operating conditions are less and less favourable every year (dropping water consumption and dropping utilisation rate related to the length of the operated pipelines).
- Za posledních 10 let se navýšila délka provozovaného potrubí připadající na jednoho zaměstnance o cca 26,5 %, zatímco fakturovaný objem produkce vody připadající na jednoho zaměstnance se navýšil v hodnoceném období jen o cca 5,7 %. Za toto desetileté období se roční počet přepočtených zaměstnanců naší společnosti snížil z 1 159 osob (v roce 2003) na 1 066 osob (v hodnoceném roce 2012), tj. snížení o 93 osob (cca 8 %).
- Over the last decade, the length of the operated pipelines per employee has increased by approx. 26.5%, while the billed volume of water produced per employee has risen over the same period by approx. 5.7% only. Over this decade, the annual full time equivalent in the company has dropped from 1,159 people (in 2003) to 1,066 people (in the evaluated year 2012), i.e. a reduction by 93 people (approx. 8%).

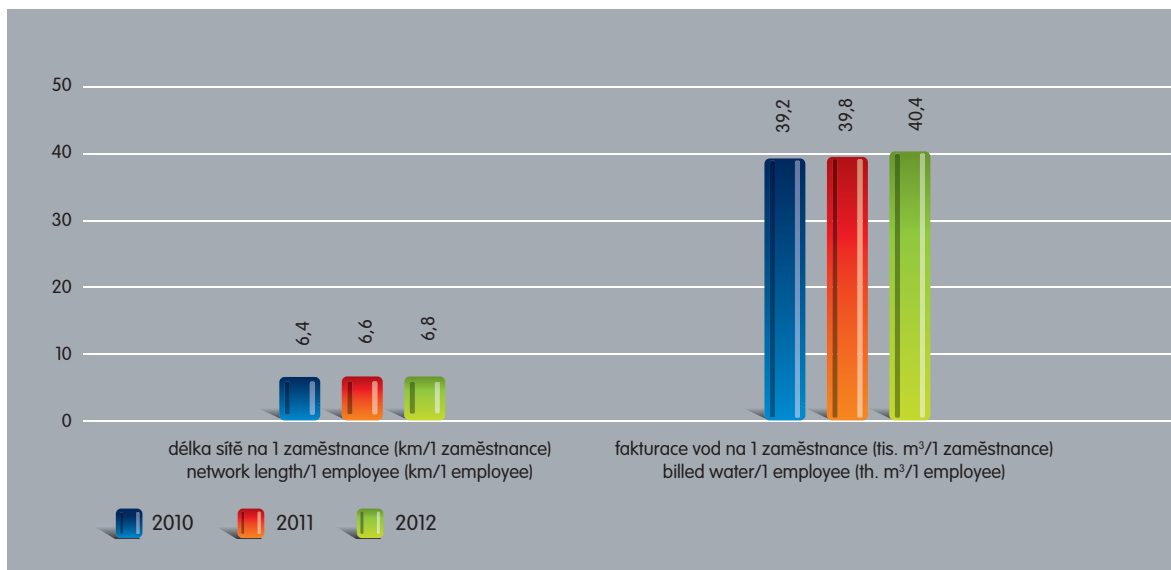
Chronologický vývoj počtu zaměstnanců společnosti

Chronologický vývoj počtu zaměstnanců společnosti

- Roční počet přepočtených zaměstnanců ve VAS – dekáda let 2003–2012
- Yearly FTE in VAS – decade 2003–2012



Přehled efektivity zaměstnanců společnosti Overview of the company's staff performance rate

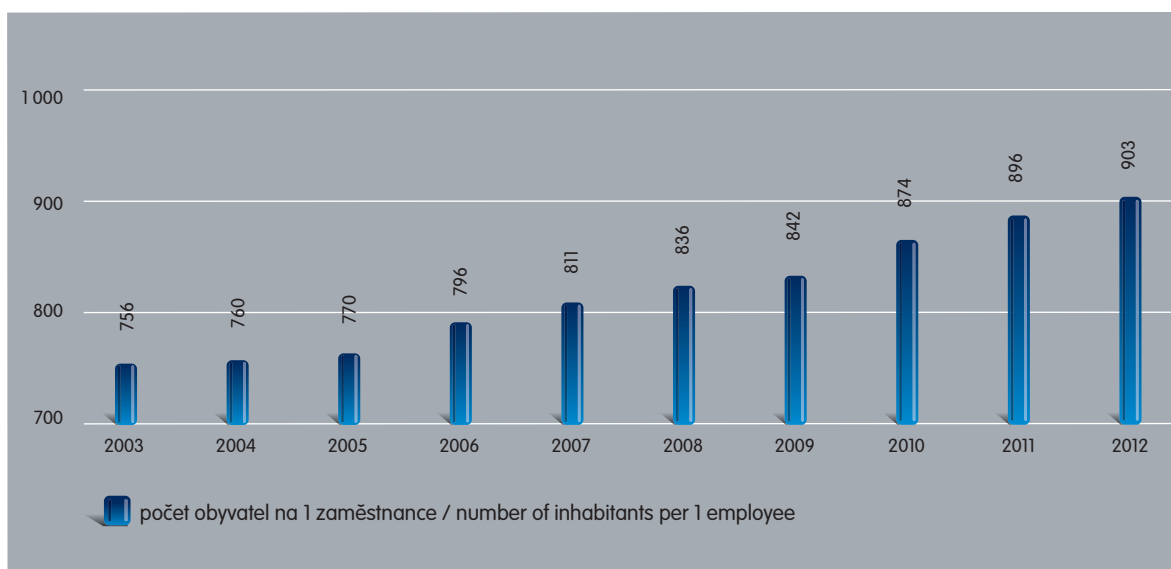


Technicko-ekonomickým ukazatelem, kterým rovněž prokazujeme efektivitu zaměstnanců, je obslužnost spotřebitele, tj. počet obyvatel připojených na vodovod a kanalizaci připadající na jednoho zaměstnance naší společnosti. Aktuálně připadá náš jeden zaměstnanec na celkem 903 připojených obyvatel, obslužnost má vzrůstající trend, za posledních 10 let se obslužnost zvýšila o 19,5 %.

Another technical-economic indicator demonstrating the staff performance rate is the consumer serviceability, i.e. the number of inhabitants connected to the water mains and sewers per company's employee. Currently, the rate is one employee per a total of 903 connected inhabitants, the serviceability shows a rising trend: over the past 10 years, the serviceability has increased by 19.5%.

Chronologický vývoj obslužnosti spotřebitele Chronological development of consumer serviceability

- Počet obyvatel připojených na vodovody a kanalizace připadající na 1 zaměstnance – dekáda let 2003–2012
- Number of inhabitants connected to the water mains and sewerage per 1 employee – decade 2003–2012



Integrovaný systém řízení

Integrated management system

- V naší společnosti je zaveden integrovaný systém řízení, který zastřešuje systém řízení kvality a systém environmentálního řízení do jednoho integrovaného systému.

Od 30. 6. 2010 je VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s., držitelem Certifikátu QMS-476-2010, který potvrzuje zavedení a shodu systému managementu kvality. Následně od 30. 6. 2011 je pak také držitelem Certifikátu EMS-279-2011, potvrzujícího zavedení a shodu systému environmentálního managementu.

Důležitým nástrojem pro zajištění efektivnosti integrovaného systému řízení jsou výstupy z realizovaných interních auditů. V průběhu hodnoceného roku bylo dle Programu interních auditů provedeno celkem 46 pracovišť společnosti, přičemž každý interní audit byl zaměřen na výkon příslušných činností, včetně vedení souvisejících agend.

V „Registru vlivu činností na životní prostředí“ jsme aktualizovali rozsah vlivů všech provozních činností na jednotlivé složky životního prostředí. Řízením, kontrolou a průběžným vyhodnocováním provozovaných objektů a výrobních procesů byl naplňován základní environmentální cíl – eliminace negativních dopadů na životní prostředí. Při vedení nezbytné řídicí agendy se zvýraznila úloha elektronického řízení oběhu dokumentů. K podpoře zvýšení kvality realizovaných procesů bylo v naší společnosti v průběhu hodnoceného roku nově vydáno nebo aktualizováno celkem 25 předpisů s platností pro celou společnost.

Kvalita integrovaného řízení procesů vykazuje v naší společnosti trvale vysokou úroveň, což také potvrzuje skutečnost, že při dozorovém auditu hodnotil certifikační orgán náš zavedený integrovaný systém řízení prostřednictvím plnění celkem 40-ti hodnotících kritérií, z nichž ve 37 případech bylo ohodnoceno plnění známkou jedna a pouze u 3 kritérií bylo jejich plnění ohodnoceno známkou dvě ze čtyřbodové hodnotící škály.

- The company has introduced the integrated management system that provides an umbrella quality management system within a single integrated system.

Since 30th June 2010, VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s., has been the holder of the QMS-476-2010 certificate, which confirms the introduction and compliance of the quality management system. Since 30th June 2011, the company has held the EMS-279-2011 certificate, which confirms the introduction and compliance of the environmental management system.

An important tool to ensure the efficiency of the integrated management system has the form of outputs from the executed internal audits. Over the evaluated year, a total of 46 workplaces of the company were inspected according to the internal audit programme and each internal audit focused on the execution of relevant operations including the related agenda.

In the “Environmental impact register of our operations” we updated the scope of the impacts of all operations on the individual environmental domains. The management, control and continuous assessment of the operated facilities and production processes fulfilled the principal environmental objective – elimination of adverse environmental impacts. The administration of the necessary management agenda highlighted the task of the electronic document management of document circulation. To enhance the quality of the implemented processes, the company newly issued or updated a total of 25 regulations over the evaluated year applicable to the entire company.

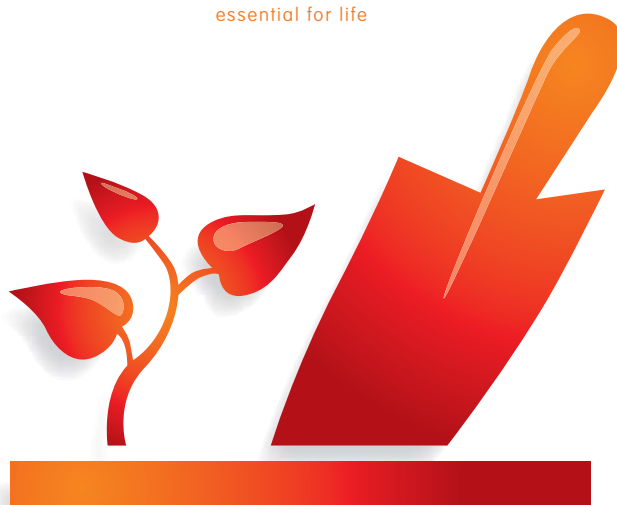
The quality of the integrated process management is of a standing high quality in the company, which is also demonstrated by the fact that during the supervised audit, the certification agency evaluated our established integrated management system through the performance of a total of 40 evaluation criteria, of which in 37 cases the performance was marked as one and the performance of only 3 criteria received mark two on a four-point evaluation scale.

EKONOMICKÁ ČÁST

ECONOMIC PART



nezbytná pro život
essential for life



kapacita vodojemů v roce 2012
reservoir capacity in the year 2012

193 562

m³
m³

Rozvaha (vybrané údaje) k 31. 12. příslušného roku (tis. Kč)

Balance sheet (selected data) as of 31st December of the relevant year (KCZK)

	2010	2011	2012
Aktiva celkem			
Assets total	952 087	1 018 022	1 072 597
Stálá aktiva			
Fixed assets	332 764	344 318	348 243
– dlouhodobý nehmotný majetek			
– long-term intangible assets	4 396	7 004	3 152
– dlouhodobý hmotný majetek			
– long-term tangible assets	328 368	337 314	345 091
– dlouhodobý finanční majetek			
– long-term financial assets	0	0	0
Oběžná aktiva			
Liquid assets	615 325	670 009	721 436
– zásoby			
– inventories	19 006	16 922	19 036
– dlouhodobé pohledávky			
– long-term payables	1 333	830	324
– krátkodobé pohledávky			
– short-term payables	441 455	467 399	497 002
– finanční majetek			
– financial assets	153 531	184 858	205 074
Ostatní aktiva			
Other assets	3 998	3 695	2 918
Pasiva celkem			
Liabilities total	952 087	1 018 022	1 072 597
Vlastní kapitál			
Equity	538 433	560 782	596 919
– základní kapitál			
– registered capital	221 858	221 858	221 858
– kapitálové fondy			
– capital funds	28 936	28 936	28 918
– fondy ze zisku			
– funds generated from profit	81 639	82 031	82 042
– hospodářský výsledek minulých let			
– profit over the previous years	184 559	201 200	223 055
– hospodářský výsledek běžného roku			
– profit over the current year	21 441	26 757	41 046
Cizí zdroje			
Extraneous resources	411 207	453 841	473 274
– rezervy			
– reserves	5 974	6 729	3 197
– dlouhodobé závazky			
– long-term liabilities	12 381	13 303	14 516
– krátkodobé závazky			
– current liabilities	392 852	433 809	455 561
– bankovní úvěry			
– bank loans	0	0	0
Ostatní pasiva – dohadné účty pasiv			
Other liabilities – estimated passive accounts of liabilities	2 447	3 399	2 404

Výkaz zisku a ztrát (vybrané údaje) k 31. 12. příslušného roku (tis. Kč)**Profit and loss statement (selected data) as of 31st December of the relevant year** (KČZK)

	2010	2011	2012
Tržby za prodej zboží Revenues from sale of merchandise	4 291	2 029	1 414
Náklady vynaložené na prodej zboží Costs of sale of merchandise	3 934	1 992	1 451
Výkony Performance	1 431 778	1 470 089	1 579 025
Výkonová spotřeba Consumption from operations	871 682	898 542	970 596
Přidaná hodnota Added value	560 453	571 584	608 392
Osobní náklady Personnel costs	460 030	467 470	485 052
Daně a poplatky Taxes and fees	32 417	31 190	30 766
Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku Depreciation of long-term intangible and tangible assets	42 062	43 390	44 499
Jiné provozní výnosy Other operating revenues	23 951	29 415	38 120
Jiné provozní náklady Other operating costs	23 287	27 352	35 499
Provozní hospodářský výsledek Operating profit	26 608	31 597	50 696
Finanční výnosy Financial revenues	1 421	1 140	1 965
Finanční náklady Financial costs	2 439	2 418	2 465
Hospodářský výsledek z finančních operací Profit from financial operations	-1 018	-1 278	-512
Daň z příjmů za běžnou činnost Income tax on ordinary operations	4 028	6 563	9 138
Mimořádné výnosy Extraordinary revenues	0	3 001	0
Mimořádné náklady Extraordinary costs	121	0	0
Mimořádný hospodářský výsledek Extraordinary profit	-121	3 001	0
Hospodářský výsledek za účetní období před zdaněním Profit for the accounting period before taxation	25 469	33 320	50 184
Hospodářský výsledek za účetní období po zdanění Profit for the accounting period after taxation	21 441	26 757	41 046

Návrh na rozdělení zisku

Proposal for profit distribution

- Návrh představenstva společnosti na rozdělení zisku vychází z výsledků hospodaření. Akciová společnost dosáhla hospodářského výsledku po zdanění ve výši 41 046 tis. Kč.

Příděl do sociálního fondu (4 900 tis. Kč) umožní pokračovat v přiměřené sociální politice s cílem dlouhodobé stabilizace zaměstnanců. Tato politika vyplývá z dosažených dlouhodobých dohod s odborovými organizacemi při kolektivním vyjednávání. Sociální fond bude použit v souladu s Kolektivní smlouvou pro rok 2012. Představenstvo navrhuje, v souladu s přijatou strategií, nevyplácet část dosaženého zisku za rok 2012 na výplatu dividend, ale ponechat jej v nerozděleném zisku pro budoucí použití ve výši 36 146 tis. Kč.

- The proposal of the Board of Directors for the profit distribution is based on the economic results. The joint-stock company generated a profit after taxation valued at CZK 41,046k.

The allocation to the social fund (CZK 4,900k) will ensure the company's appropriate social policy aimed at long-term personnel stabilisation. This policy is built upon the long-term agreements achieved with the trade union during collective bargaining. The social fund will be utilised in line with the 2012 Collective Agreement. The Board of Directors proposes, in line with the adopted strategy, that a part of the generated profit for 2012 should not be paid out as dividends but kept as retained earnings for future use in an amount of CZK 36,146k.

Návrh na rozdělení zisku

Proposal for profit distribution

	2010	2011	Návrh 2012 Proposal for 2012
Zisk k rozdělení Profit for distribution	21 441	26 757	41 046
Fond sociální Social fund	4 800	4 900	4 900
Výplata dividend Dividend payout	0	0	0
Nerozdělený zisk Retained earnings	16 641	21 857	36 146

Finanční struktura

Financial structure

- Vývoj tržeb a hospodářského výsledku v roce 2012 umožnil pro financování dlouhodobého majetku použít výhradně vlastní finanční prostředky. Krátkodobý cizí kapitál, především vybrané zálohy na vodné a stočné, se podílí na krytí nevyfakturované části dodané vody a odvedené odpadní vody. Společnost byla v celém roce solventní, hradila včas svoje závazky. Finanční prostředky k 31. 12. 2012 byly ve výši 205 074 tis. Kč. Tento pozitivní stav umožnilo především dosažení příznivého hospodářského výsledku, rozšiřování zálohového placení vodného a stočného, využívání pouze vlastních zdrojů pro financování dlouhodobého majetku a systematická práce s pohledávkami.
- The company's sales and profit in 2012 made it possible to finance long-term assets mainly through the internal funds. The short-term external capital (above all, collected advance payments on water and wastewater charges) covers a part of unaccounted for water supplies and drained wastewater. The company was solvent throughout the year and it settled its payables in due time. The funds as at 31st December 2012 totalled CZK 205,074k. This positive situation was linked to the favourable profit, extended use of advance payments of water and sewage tariffs, use of internally generated funds for long-term assets funding and systematic attention paid to the receivables.

Údaje o majetku, závazcích

Data of assets and liabilities

- Po růstu v roce 2010 a následném růstu v roce 2011 (o 11 554 tis. Kč) nadále vzrostla stálá aktiva společnosti o dalších 3 925 tis. Kč. Vzrostl objem zásob o 2 114 tis. Kč a ke konci roku k 31. 12. 2012 dosahovaly hodnoty 19 036 tis. Kč. Krátkodobé pohledávky také vzrostly o 29 603 tis. Kč, a to zvýšením pohledávek z obchodních vztahů a krátkodobých poskytnutých záloh. Krátkodobé závazky vzrostly o 21 752 tis. Kč, a to růstem vybraných záloh za vodné a stočné.
- Following an increase in 2010 followed by an increase in 2011 (by CZK 11,554), the company's fixed assets rose by another CZK 3,925k. The volume of inventory dropped by CZK 2,114k and as at 31st December 2012 the value reached CZK 19,036k. Current receivables rose by CZK 29,603k, as a result of increased trade receivables and short-term advances provided. Short-term payables rose by CZK 21,752k as a result of collected advance payments for water and wastewater charges.

Hospodářský výsledek připadající na akcii (Kč)

Profit per share (CZK)

	2010	2011	2012
Hospodářský výsledek na 1 akcii			
Profit per 1 share	96,64	120,60	185,01

Složení vlastního kapitálu (tis. Kč)

Composition of equity (kCZK)

	2010	2011	2012
Základní kapitál zapsaný v obchodním rejstříku			
Legal capital registered in the Business Register	221 858	221 858	221 858
Základní kapitál nezapsaný v obchodním rejstříku			
Legal capital not registered in the Business Register	0	0	0
Vlastní akcie a vlastní obchodní podíly			
Owned shares and ownership interests	0	0	0
Rezervní fondy			
Reserve funds	44 373	44 373	44 373
Ostatní fondy ze zisku			
Other funds generated from profit	37 266	37 658	37 669
Kapitálové fondy			
Capital funds	28 936	28 936	28 918
Rozdíly z přecenění nezahrnuté do HV			
Differences in revaluation not included in the profit	0	0	0
Zisk účetních období			
Profit over accounting periods	21 441	26 757	41 046
Ztráta účetních období			
Loss over accounting periods	0	0	0
Výsledek hospodaření minulých let			
Profit over past years	184 559	201 200	223 057
Celkem			
Total	538 433	560 782	596 921

Hospodářský výsledek

Profit

- V roce 2012 jsme dosáhli hospodářského výsledku ve výši 41 046 tis. Kč, tj. překročení plánovaného hospodářského výsledku o 25 562 tis. Kč, tj. plnění na 265,09 %. Na tomto kladném výsledku se podílely všechny provozní divize. Kladného hospodářského výsledku se nepodařilo dosáhnout Technické divizi a GR.
- In 2012, the company generates a profit of CZK 41,046k, i.e. the planned profit was exceeded by CZK 25,562k, i.e. a performance at 265.09%. All operating divisions contributed to this positive result. The technical division and the head office failed to generate a profit.

Produktivita práce

Labour productivity

		2010	2011	2012
Průměrný počet přepočtených zaměstnanců Full time equivalent	osoby person	1 102	1 074	1 066
Produktivita práce z přidané hodnoty Productivity of valued added labour	tis. Kč/zam. kCZK/empl.	509	532	571
Průměrná měsíční mzda Average monthly wages	Kč/zam. CZK/empl.	24 415	25 111	26 399

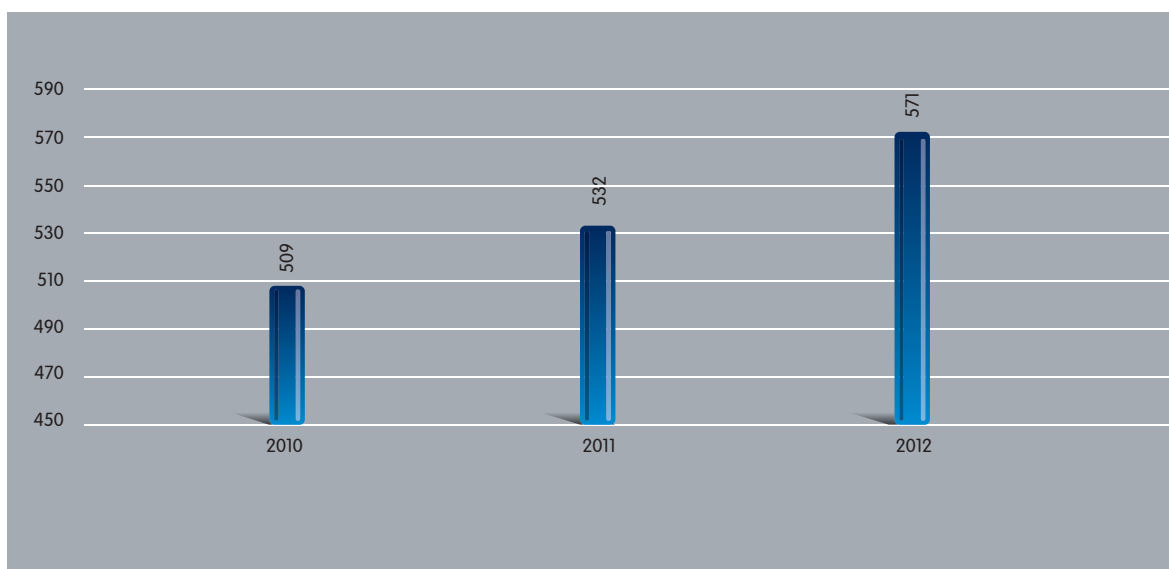
Produktivita práce

Labour productivity

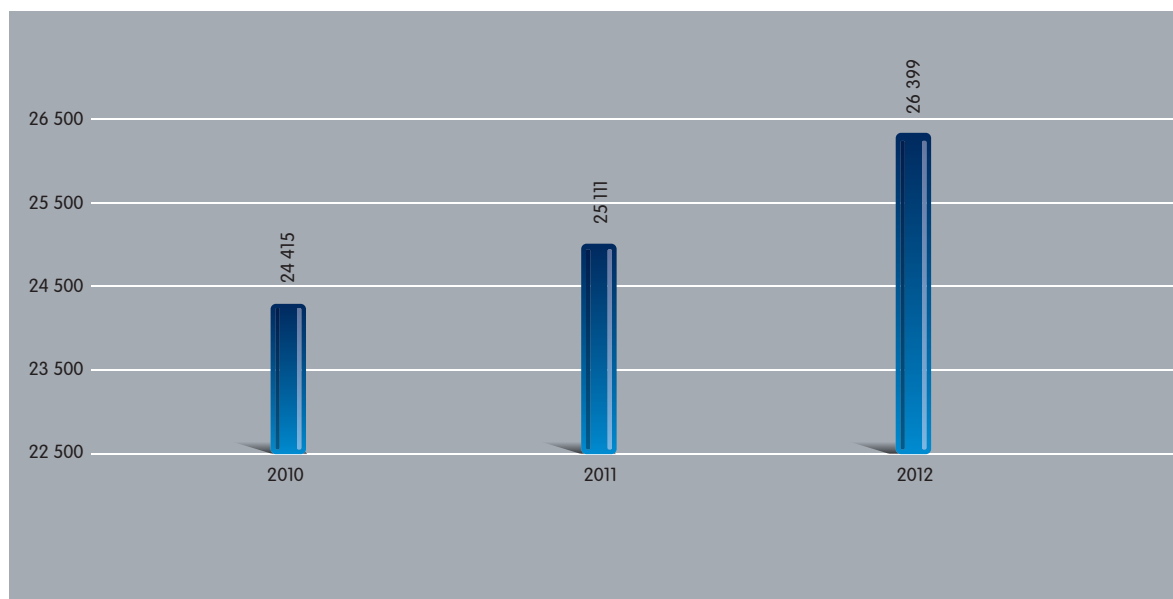
- Produktivita práce rostla v roce 2012 o 7,3 % proti roku 2011. Průměrná mzda v naší společnosti vzrostla o 5,1 %, což je v souladu se závazky vyplývajícími z uzavřené Kolektivní smlouvy. Nárůst průměrné mzdy byl umožněn mimo jiné i snížením zaměstnanců proti roku 2011. Průměrný přepočtený počet zaměstnanců se meziročně snížil o 8,2 zaměstnance (nejvyšší meziroční snížení počtu zaměstnanců je u Technické divize o 6,2 přepočteného zaměstnance).
- The productivity of labour increased in 2012 by 7.3% compared to 2011. The average wages increased by 5.1%, which complies with the obligations resulting from the concluded Collective Agreement. The average wage increase was also enabled by a major reduction in headcount compared to 2011. The average full time equivalent dropped by 8.2 employees on a year-on-year basis (the greatest headcount reduction was reported in the technical division by 6.2 full time equivalent).

Produktivita práce z přidané hodnoty (tis. Kč/1 zaměstnanec)

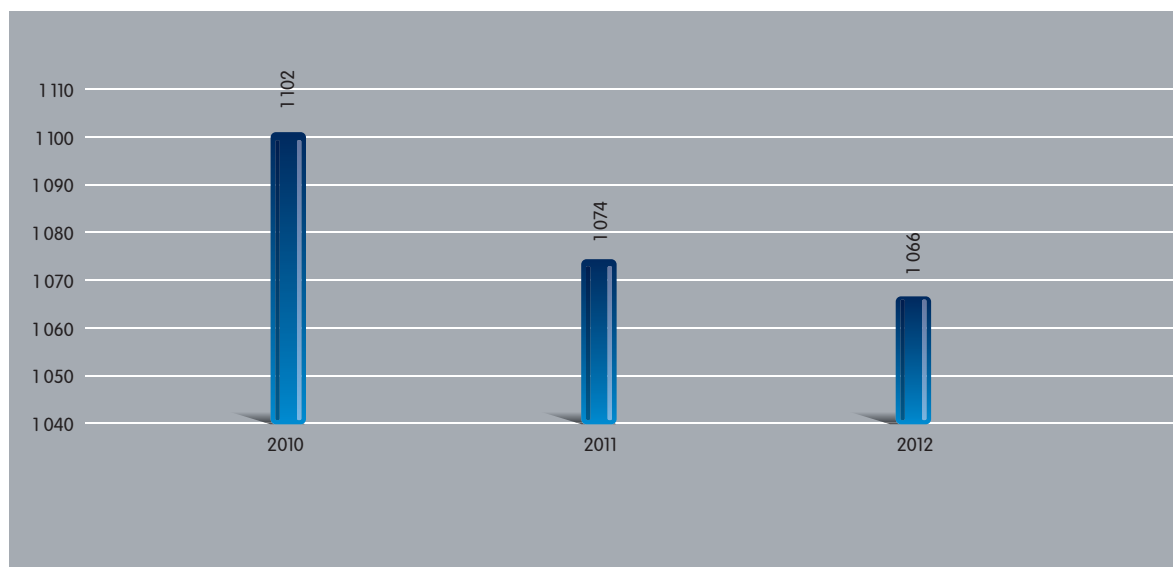
Productivity of value added labour (kCZK/employee)



Průměrná měsíční mzda (tis. Kč/1 zaměstnanec)
Average monthly wages (kCZK/employee)



Vývoj počtu zaměstnanců
Average number of employees



Doplňující přehledy

Additional summaries

- V roce 2012 byl stabilizován podíl tržeb z vodného a stočného k výnosům celkem (89,32 %), kdy došlo ke snížení podílu o 0,58 % proti roku 2011, a to především poklesem výnosů za stočné o 0,54 % proti roku 2011. Struktura provozních nákladů dosáhla drobných změn – vzrostl podíl nákladů spojených s infrastrukturou (vzrostlo nájemné i dodavatelské opravy), mírně poklesl podíl nákladů stanovených právními předpisy (poklesly poplatky za znečištění podzemních vod i poplatky za odběr podzemní vody). Podíl provozních nákladů mírně poklesl. K mírnému poklesu došlo v kategorii mzdy, energie, služby, dodavatelské opravy, naopak materiál, surová voda a odpisy nepatrně vzrostly.
- In 2012, the proportion between the revenues from water and wastewater tariffs and the total revenues was stabilised (89.32%), the proportion dropped by 0.58% compared to 2011, mainly as a result of reduced revenues from wastewater charges by 0.54% compared to 2011. The structure of operating costs showed minor changes – a rise in the infrastructure-related costs (increased rental and repairs performed by contractors), a slight drop in the costs defined by law (reduced charges for groundwater pollution and fees for groundwater extraction). The share of opex slightly dropped. There was a slight drop in the category of wages, energy, services, suppliers' repair; and on the contrary, material, raw water and depreciation slightly increased.

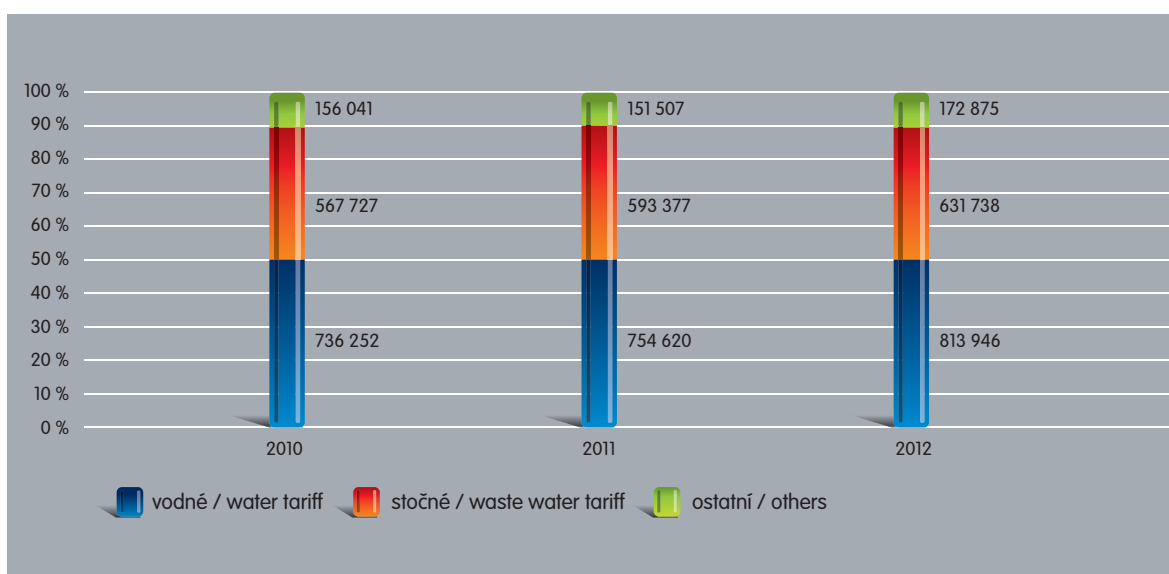
Struktura výnosů z prodeje výrobků, zboží a služeb

Structure of revenues from the sales of products, goods and services

Struktura Structure	tis. Kč / kCZK	2010 %	tis. Kč / kCZK	2011 %	tis. Kč / kCZK	2012 %
Vodné Water tariff	736 252	50,4	754 620	50,3	813 946	50,3
Stočné Wastewater tariff	567 727	38,9	593 377	39,6	631 738	39,0
Ostatní Others	156 041	10,7	151 507	10,1	172 875	10,7
Celkem Total	1 460 020	100,0	1 499 504	100,0	1 618 559	100,0

Struktura výnosů hlavních činností (tis. Kč)

Structure of revenues from main operations (kCZK)



Struktura vybraných provozních nákladů
Structure of selected operating expenses

Struktura Structure	2010 tis. Kč / kCZK %	2011 tis. Kč / kCZK %	2012 tis. Kč / kCZK %
Náklady spojené s infrastrukturou Infrastructure-related costs	393 231 27,4	418 825 28,5	466 855 29,8
– nájemné – rental	338 256 23,6	362 423 24,7	403 669 25,8
– opravy dodavatelské – subcontracted repair work	54 975 3,8	56 402 3,8	63 186 4,0
Náklady stanovené právními předpisy Costs set by legal regulations	143 522 10,0	144 286 9,9	148 216 9,5
– náklady na sociální zabezpečení – costs of social insurance	111 105 7,8	113 095 7,7	117 450 7,5
– daně a poplatky – taxes and fees	3 010 0,2	3 113 0,2	3 234 0,2
– poplatky za znečištění odpadních vod – charges for wastewater pollution	4 546 0,3	3 500 0,3	3 083 0,2
– poplatky za odběr podzemní vody – charges for groundwater extraction	24 861 1,7	24 577 1,7	24 449 1,6
Náklady provozní Operating costs	896 660 62,6	906 827 61,6	952 792 60,7
– mzdy – wages	327 061 22,8	331 863 22,6	344 515 22,0
– energie – energy	156 409 10,9	147 233 10,0	145 946 9,3
– materiál – material	158 950 11,1	168 189 11,4	190 420 12,1
– surová voda – raw water	69 887 4,9	77 562 5,3	84 891 5,4
– služby – services	87 605 6,1	83 487 5,7	87 308 5,6
– opravy dodavatelské – subcontracted repair work	25 646 1,8	23 723 1,6	24 319 1,5
– odpisy – depreciation	42 062 3,0	43 390 2,9	44 499 2,8
– ostatní – others	29 040 2,0	31 380 2,1	30 895 2,0
Celkem Total	1 433 412 100	1 469 937 100	1 567 863 100

Nájemné

Rental

- V přehledu je uvedený vývoj nájemného za poslední tři roky a hodnoty smlouveného nájemného na rok 2013 u nejvýznamnějších svazků. V roce 2012 nájemné vzrostlo o 41 246 tis. Kč proti roku 2011 a dosáhlo celkové hodnoty 403 669 tis. Kč. Smlouvené nájemné na rok 2013 je vyšší o 50 461 tis. Kč proti roku 2012. Výše nájemného odpovídá požadavkům upravených provozních smluv a je v souladu s požadavky Operačního programu Životní prostředí.
- The summary shows the development in rental payment over the past three years and the amounts of rental payments agreed for 2013 with the most important unions. In 2012, the rental increased by CZK 41,246k compared to 2011 and reached a total of CZK 403,669k. The rental contracted for 2013 is CZK 50,461k higher compared to 2012. The rental corresponds to the requirements under the amended operating agreements and complies with the requirements of the Operational Programme Environment.

Nájemné (tis. Kč)

Rental (kCZK)

Svazek Union	2010	2011	2012	Smlouvené 2013 Contracted in 2013
Blansko	54 880	54 853	61 306	68 173
Ivančice	25 452	29 268	34 812	37 505
Šlapanice	10 172	12 436	15 552	14 080
Tišnov	11 820	13 506	16 656	19 072
Židlochovice	11 410	12 908	13 823	15 779
Jihlava	53 970	60 820	64 000	81 457
Třebíč	53 604	54 600	64 680	81 711
Znojmo	47 400	52 000	53 500	54 710
Žďár nad Sázavou	57 330	60 650	66 923	70 172
Celkem svazky obcí Unions of municipalities total	326 404	351 041	377 952	442 659
Samostatné obce Separate municipalities	11 852	11 382	10 073	11 471
VAS celkem VAS total	338 256	362 423	403 669	454 130

Vývoj cen vodného a stočného

Water and wastewater tariff trends

- Hodnoty cen vodného a stočného včetně DPH za vybrané svazky jsou uvedeny v následující tabulce od roku 2010 do roku 2013. Ceny 2013 se pohybují v rozpětí od 77,53 Kč/m³ (Znojmo) až po 86,14 Kč/m³ (Blansko), tj. 111,11 % nejnižší ceny. Proti roku 2012 došlo k sblížení cen o 1,77 % (hodnota rozpětí roku 2012 byla 113,10 %).
- The water and wastewater tariffs including VAT charged by selected unions are shown in the following tables from 2010 to 2013. The 2013 prices range between 77.53 CZK/m³ (district of Znojmo) and 86.14 CZK/m³ (Blansko), i.e. 111.11% of the lowest price. Compared to 2012, the prices converged by 1.77% (the value of the difference in 2012 was 113.10%).

Přehled vývoje cen vodného a stočného dle svazků v Kč/m³ (ceny včetně DPH)

Overview of the trends in water and wastewater tariffs according to the unions in CZK/m³ (prices including VAT)

Svazek / Union	2010	2011	2012	2013
Blansko	73,43	73,43	81,40	86,14
Ivančice	67,00	73,15	81,00	85,56
Šlapanice	70,24	72,88	78,54	83,54
Tišnov	62,04	67,21	75,36	81,51
Židlochovice	62,59	67,43	73,99	84,90
Jihlava	65,72	67,91	76,05	82,04
Třebíč	67,58	71,72	78,90	83,45
Znojmo	62,60	66,04	71,97	77,53
Žďár nad Sázavou	68,00	69,90	77,70	84,40

Očekávaná hospodářská a finanční situace v roce 2013 (tis. Kč)

Expected economic and financial situation in 2013 (thousand CZK)

Tržby Revenues	1 640 305
Přidaná hodnota Added value	610 582
Hospodářský výsledek (před zdaněním) Profit (before taxation)	29 950

Rozvoj lidských zdrojů

Human resources development

- V roce 2012 jsme úspěšně navázali na již započatý dotovaný projekt vzdělávání, který je čerpán z prostředků ESF. Tento projekt jsme v srpnu 2012 také ukončili s tím, že jsme proškolili celkem 247 zaměstnanců, a to v 83 realizovaných kurzech.

Jednalo se o oblasti manažerských dovedností, kde byla zahrnuta tato témata:

1. Vedení hodnotících rozhovorů, poskytování zpětných vazeb a hodnocení podřízených
2. Motivace jednotlivců a týmů, nástroje zvyšování motivace a sebemotivace
3. Manažerská komunikace, vedení jednání a porad, řešení konfliktů a zátěžových situací
4. Plánování a řízení kariérního růstu
5. Adaptace nových zaměstnanců, firemní kultura.

Zde je třeba zmínit i další soft skills a zároveň nezapomenout na doplnění a rozšíření počítačových dovedností, které byly také jednou z dotčených oblastí vzdělávání.

Výraznou změnou, mimo ukončení projektu ESF, bylo v minulém roce také zavedení nácviku hodnotících rozhovorů tak, aby v roce 2013 mohl proběhnout, napříč celou firmou, ve skupině technicko-hospodářských a manažerských zaměstnanců, nultý ročník hodnocení.

Věříme, že zavedení hodnotících rozhovorů nám pomůže ke zvýšení motivace a přípravě postupného provázání na odměňovací systém uvnitř společnosti. Slibujeme si od vlastní realizace i „přidružené“ přínosy, např. tedy nepsanou změnu firemní kultury a komunikace.

Ke sklonku roku 2012 jsme také završili práci na Katalogu pracovních míst, který je nyní ve společnosti implementován. Stejně tak je tomu i u personální části softwaru, který je postupně čím dál více sladován s nároky pro denní praxi a použití personalistů.

Na tomto místě je také třeba zdůraznit práci s odborovou organizací, ústící do nové podoby Kolektivní smlouvy a standardní informování zaměstnanců o dění v oblasti lidských zdrojů v časopisu pro zaměstnance „Vodárenské kapky“, stejně jako péči o zaměstnance – například „Škola zad“ a kurzu „První pomoci“.

- In 2012, we successfully followed up on the commenced educational project subsidised by the ESF. We finalised the project in August 2012 and trained a total of 247 employees in 83 courses.

It covered the areas of managerial skills including the following topics:

1. Assessment interview, provision of feedback and employee assessment
2. Motivation of the individual and teams, tools to enhance motivation and self-motivation
3. Managerial communication, chairing of meetings and discussions, conflict and problem handling
4. Planning and management of career advancement
5. Adaptation of new employees, corporate culture.

Other soft skills should also be mentioned and attention must also be paid to complementing and extending computer skills that were one of the relevant areas of training.

Last year, the assessment interview training was yet another major change, beside the completion of the ESF project, so that the zero assessment year can take place across the company in 2013 with respect to the technical-economic and management staff.

We believe that the introduction of the assessment interviews will help us enhance the motivation and preparation for the gradual linkage to the remuneration system within the company. We hope that the implementation will bring about “add-on” benefits such as an unwritten change in the corporate culture and communication.

At the end of 2012, we also finalised the work on the Job Catalogue which is currently being implemented within the company. This is also the case of the HR part of the software which is gradually harmonised with the demands for the day-to-day life and use by the HR managers.

In this respect we should emphasise the work with the trade union resulting in the new form of the Collective Agreement and standard informing of the employees about HR events in the magazine for employees “Vodárenské kapky”, as well as the employee care – for example “Back school” and the “First aid” course.

Údaje o zaměstnancích
Employee data

	Měrná jednotka Unit of measurement	2010	2011	2012
Průměrný počet zaměstnanců Average number of employees	osob people	1 102	1 074	1 066
z toho řídících zaměstnanců of which executives	osob people	36	23	23
Mzdové náklady celkem Total wages and salaries	tis. Kč kCZK	327 061	331 863	344 515
z toho řídících zaměstnanců of which executives	tis. Kč kCZK	30 182	22 653	23 272
Náklady na sociální zabezpečení Costs of social insurance	tis. Kč kCZK	111 104	113 095	117 450
z toho řídících zaměstnanců of which executives	tis. Kč kCZK	10 314	8 210	8 069
Sociální náklady celkem Social insurance total	tis. Kč kCZK	19 501	19 409	19 169
z toho řídících zaměstnanců of which executives	tis. Kč kCZK	762	620	574
Odměny členům orgánů společnosti Remuneration to the members of corporate governance	tis. Kč kCZK	2 364	3 103	3 918
Tantiémy členům orgánů společnosti Percentage of annual profits to the members of corporate governance	tis. Kč kCZK	0	0	0
Výše půjček řídícím zaměstnancům Amount of borrowings provided to executives	tis. Kč kCZK	0	0	0
Výše úvěrů řídícím zaměstnancům Amount of loans provided to executives	tis. Kč kCZK	0	0	0
Výše poskytnutých záruk řídícím zaměstnancům Amount of guarantees provided to executives	tis. Kč kCZK	0	0	0



společnost s ručením omezeným

Kotlářská 931/53
602 00 Brno ČESKÁ REPUBLIKA
Obch. rejstřík KS v Brně C 4855, IČ: 454 77 639

tel. +420 541 211 237, tel. +420 541 240 807
tel. +420 544 526 119, fax +420 544 526 118
www.topauditing.cz
e-mail: audit@topauditing.cz

Zpráva nezávislého auditora o ověření výroční zprávy a zprávy o vztazích mezi propojenými osobami za rok 2012

**VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s., Brno
IČ: 49455842**

Zpráva je určena statutárnímu orgánu společnosti. Ověření jménem auditorské společnosti provedl JUDr. Antonín Husák (oprávnění KAČR č. 98, licence ÚDVA č. 236).

Zpráva o účetní závěrce. Provedli jsme audit účetní závěrky společnosti za rok 2012. Na základě provedeného auditu jsme dne 22. března 2013 vydali zprávu auditora s tímto výrokem:

Výrok auditora. Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti k 31. 12. 2012 a nákladů a výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok končící k tomuto datu v souladu s českými účetními předpisy.

Zpráva o výroční zprávě. Ověřili jsme též soulad výroční zprávy společnosti k 31. 12. 2012 s účetní závěrkou, která je obsažena v této výroční zprávě. Za správnost výroční zprávy je zodpovědný statutární orgán společnosti. Naším úkolem je vydat na základě provedeného ověření výrok o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Ověření jsme provedli v souladu s mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy vyžadují, aby auditor naplánoval a provedl ověření tak, aby získal přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných (materiálních) ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření výroku auditora.

Podle našeho názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě společnosti k 31. 12. 2012 ve všech významných (materiálních) ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.

Zpráva o zprávě o vztazích mezi propojenými osobami. Ověřili jsme věcnou správnost údajů uvedených ve zprávě o vztazích mezi propojenými osobami společnosti za rok končící 31. 12. 2012. Za sestavení této zprávy o vztazích je odpovědný statutární orgán společnosti. Naším úkolem je vydat na základě provedeného ověření stanovisko k této zprávě o vztazích.

Ověření jsme provedli v souladu s Auditorským standardem č. 56 Komory auditorů České republiky. Tento standard vyžaduje, abychom plánovali a provedli ověření s cílem získat omezenou jistotu, že zpráva o vztazích neobsahuje významné (materiální) věcné nesprávnosti. Ověření je omezeno především na dotazování pracovníků společnosti a na analytické postupy a výběrovým způsobem provedené prověření věcné správnosti údajů. Proto toto ověření poskytuje nižší stupeň jistoty než audit. Audit jsme neprováděli, a proto nevyjadřujeme výrok auditora.

Při našem ověření jsme nezjistili žádné skutečnosti, které by nás vedly k domněnce, že zpráva o vztazích mezi propojenými osobami společnosti za rok končící 31. 12. 2012 obsahuje významné (materiální) věcné nesprávnosti.

V Brně dne 17. května 2013

Podpis auditora:



Kotlářská 931/53, 602 00 BRNO

TOP AUDITING, s.r.o., Brno

Oprávnění Komory auditorů České republiky č. 47
Licencia Úradu pre dohľad nad výkonom auditu č. 007
Znalecký ústav (MSP ČR 63/97-OOD)



společnost s ručením omezeným

Kotlářská 931/53
602 00 Brno ČESKÁ REPUBLIKA
Business Register of the RC in Brno, C 4855, ID. No.: 454 77 639

tel. +420 541 211 237, tel. +420 541 240 807
tel. +420 544 526 119, fax +420 544 526 118
www.topauditing.cz
e-mail: audit@topauditing.cz

**Independent Auditor's Report
on the audit of the 2012 Annual Report and Report on the relationships between interrelated entities**

**VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s., Brno
ID. NO.: 49455842**

The report is intended for the statutory body of the company. The audit was conducted on behalf of the audit firm by Mr. Antonín Husák (Certificate issued by KACR No. 98, license ÚDVA No. 236).

Report on the financial statements. We audited the financial statements of the company for 2012. Based on the conducted audit, we issued the auditor's report with the following opinion on 22nd March 2012:

Auditor's opinion. In our opinion, the financial statements provide a true and fair view of the assets and liabilities of the company as of 31st December 2012 and the costs and revenues and its profit for the year ended as of that date in accordance with the Czech accounting regulations.

Report on the Annual Report. We audited the compliance of the Annual Report as of 31st December 2012 with the financial statements included in this Annual Report. The correctness of the Annual Report is the responsibility of the statutory body of the company. Our task is to give an opinion on the basis of the conducted audit on the compliance of the Annual Report with the financial statements.

We conducted our audit in accordance with the International Standards on Auditing and related application clauses of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. These standards require that the audit should be planned and conducted in order to obtain reasonable assurance that the information contained in the Annual Report describing facts that are a subject of the presentations in the Annual Report is in any material respect in compliance with the relevant financial statements. We are convinced that the conducted audit provides a reasonable basis for the auditor's opinion.

In our opinion, the information presented in the Annual Report of the company as of 31st December 2012 is in all material respects in compliance with the financial statements of the company.

Report on the relationships between interrelated entities: We reviewed the factual correctness of data presented in the Report on the relationships between interrelated entities for the year ended 31st December 2012. The drawing up of this Report is the responsibility of the statutory body of the company. Our task is to give an opinion on the compliance of this Report based on a conducted review.

We conducted our review in accordance with Auditors' Standard No. 56 of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. This standard requires that a review should be planned and conducted in order to obtain restricted assurance that the information contained in the Report on the Relationships is free of any material factual misstatement. The review is mainly restricted to interviewing the company's staff and analytical procedures and the review of the factual correctness of data on a test basis. Therefore, this review provides a lower degree of certainty than audit. We did not conduct an audit and therefore we do not give an auditor's opinion.

During the review, we did not identify any facts that would make us believe that the Report on the relationships between interrelated entities in the company for the year ended 31st December 2012 contains any factual material misstatements.

Brno, 17th May 2013

Auditor's signature:



TOP AUDITING, s.r.o., Brno

Certificate of the Chamber of Auditors of the Czech Republic No. 47
Licence of the Office for the Supervision of Audits No. 007
Znalecký ústav (MSP ČR 63/97-00D)

Vysvětlivky

Explanatory notes

• ČOV	Čistírna odpadních vod	• WWTP	Wastewater treatment plant
ČR	Česká republika	CR	Czech Republic
EMS	Systém environmentálního řízení	EMS	Environmental management system
EO	Ekvivalentní obyvatel	PE	Population equivalent
ESF	Evropský sociální fond	ESF	European Social Fund
EU	Evropská unie	EU	European Union
GŘ	Generální ředitelství	HQ	Head office
HV	Hospodářský výsledek	HV	Profit
IWA	Mezinárodní vodárenská asociace	IWA	International Water Association
OPŽP	Operační program Životní prostředí	OP ENV	Operational Programme Environment
QMS	Systém řízení kvality	QMS	Quality management system
SFŽP	Státní fond životního prostředí	SEF	State Environmental Fund
Svaz VKMO	Svaz vodovodů a kanalizací měst a obcí s.r.o.	Svaz VKMO	Svaz vodovodů a kanalizací měst a obcí s.r.o.
ÚV	Úprava vody	WTP	Water treatment plant
VAS	VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s.	VAS	VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s.

Adresář společnosti

Company address book

Generální ředitelství

Head office

Soběšická 820/156, 638 01 Brno
telefon / telephone: 545 532 111
fax / fax: 545 222 820
e-mail / e-mail: sekretariat@vasgr.cz

Divize technická

Technical division

Soběšická 151, 638 01 Brno
telefon / telephone: 545 532 111
fax / fax: 545 222 674
e-mail / e-mail: sekretariat@vastd.cz

Divize Boskovice

Division Boskovice

17. listopadu 14, 680 19 Boskovice
telefon / telephone: 516 427 211
fax / fax: 516 427 250
e-mail / e-mail: sekretariat@vasbo.cz

Divize Brno-venkov

Division Brno-venkov

Soběšická 820/156, 638 01 Brno
telefon / telephone: 545 532 111
fax / fax: 545 532 392
e-mail / e-mail: sekretariat@vasbv.cz

Divize Jihlava

Division Jihlava

Žižkova 93, 586 29 Jihlava
telefon / telephone: 567 569 111
fax / fax: 567 308 421
e-mail / e-mail: sekretariat@vasji.cz

Divize Třebíč

Division Třebíč

Kubišova 1172, 674 11 Třebíč
telefon / telephone: 568 899 111
fax / fax: 568 849 849
e-mail / e-mail: sekretariat@vastr.cz

Divize Znojmo

Division Znojmo

Kotkova 20, 670 25 Znojmo
telefon / telephone: 515 282 567
fax / fax: 515 225 022
e-mail / e-mail: sekretar@vaszn.cz

Divize Žďár nad Sázavou

Division Žďár nad Sázavou

Studentská 1133, 591 21 Žďár nad Sázavou
telefon / telephone: 566 651 111
fax / fax: 566 651 195
e-mail / e-mail: divize@vaszr.cz

